

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 299/2000 της Επιτροπής, της 9ης Φεβρουαρίου 2000, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 300/2000 της Επιτροπής, της 9ης Φεβρουαρίου 2000, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης	3
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 301/2000 της Επιτροπής, της 9ης Φεβρουαρίου 2000, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	5
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 302/2000 της Επιτροπής, της 9ης Φεβρουαρίου 2000, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 26η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999	7
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 303/2000 της Επιτροπής, της 9ης Φεβρουαρίου 2000, για την τροποποίηση του παραρτήματος V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/1999 του Συμβουλίου σχετικά με την απαγόρευση πώλησης και προμήθειας πετρελαίου και ορισμένων προϊόντων πετρελαίου σε ορισμένα τμήματα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας	8
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 304/2000 της Επιτροπής, της 9ης Φεβρουαρίου 2000, για τη θέσπιση μέτρων για την αποκατάσταση του αποθέματος του μπακαλιάρου <i>Gadus morhua</i> στη θάλασσα της Ιρλανδίας (διαίρεση ICES VIIa)	10
II	Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση	
	<b>Συμβούλιο</b>	
	2000/125/ΕΚ:	
*	Απόφαση του Συμβουλίου, της 31ης Ιανουαρίου 2000, για τη σύναψη συμφωνίας που αφορά την κατάρτιση παγκόσμιων τεχνικών κανονισμών για τα τροχοφόρα οχήματα, τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα («παράλληλη συμφωνία»)	12

## Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 1/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ .....	28
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 2/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας ΕΟΧ .....	30
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 3/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ .....	31
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 4/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ .....	32
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 5/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ .....	33
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 6/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XI (Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ .....	35
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 7/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XI (Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ .....	37
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 8/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ .....	39
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 9/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ .....	40
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 10/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ .....	41
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 11/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ .....	42
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 12/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XV (κρατική βοήθεια) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ .....	43
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 15/1999, της 29ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ .....	45

## Διορθωτικά

* Διορθωτικό στην οδηγία 98/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την τροποποίηση του άρθρου 12 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ανάληψη και την άσκηση της δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος, των άρθρων 2, 5, 6, 7, 8 και των παραρτημάτων II και III της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων και του άρθρου 2 και του παραρτήματος II της οδηγίας 93/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ L 204 της 21.7.1998) .....	52
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 299/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 9ης Φεβρουαρίου 2000**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου**  
**ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Φεβρουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Φεβρουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 9ης Φεβρουαρίου 2000, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	109,0
	204	56,2
	212	104,9
	624	196,5
	999	116,7
0707 00 05	052	126,5
	628	166,1
	999	146,3
0709 10 00	220	190,9
	999	190,9
0709 90 70	052	133,2
	204	65,2
	628	144,3
	999	114,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	41,5
	204	41,3
	212	35,1
	624	47,5
	999	41,4
0805 20 10	052	53,4
	204	61,5
	999	57,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,6
	204	73,2
	464	143,4
	600	77,4
	624	73,2
	999	85,8
0805 30 10	052	52,5
	600	77,4
	624	66,2
	999	65,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	83,4
	400	98,7
	404	84,8
	720	71,4
	728	76,8
	999	83,0
	0808 20 50	064
	388	98,1
	400	101,3
	528	102,3
	720	53,6
	999	85,1

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2543/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 2.12.1999, σ. 46). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 300/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Φεβρουαρίου 2000

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>. Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (2) Η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ· η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατότητες αγοράς στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυπώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο. Ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα. Για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς.
- (4) Δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά δεν

αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς.

- (5) Για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (6) Μια αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ' εξαίρεση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής.
- (7) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (8) Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Φεβρουαρίου 2000.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 145 της 27.6.1968, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Φεβρουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	7,07	0,01	—
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	7,37	0,00	—

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(2)</sup> Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 301/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 9ης Φεβρουαρίου 2000**  
**για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης**  
**σε φυσική κατάσταση**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

- (1) Ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/2000 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>.
- (2) Ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/2000 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των

επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/2000 είναι τροποποιημένες σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Φεβρουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Φεβρουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 28 της 3.2.2000, σ. 24.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 9ης Φεβρουαρίου 2000, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
	— EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	43,33 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	42,66 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	43,33 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	42,66 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	<sup>(2)</sup>
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4710
	— EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	47,10
1701 99 10 9910	48,60
1701 99 10 9950	46,38
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4710

<sup>(1)</sup> Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ L 255 της 26.9.1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ L 309 της 21.11.1985, σ. 14).



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 302/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 9ης Φεβρουαρίου 2000****για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 26η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999 της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 1999, περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης <sup>(2)</sup>, την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής.
- (2) Κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως,

η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για την 26η τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Για την 26η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1489/1999, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 51,850 EUR/100 kg.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Φεβρουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Φεβρουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 172 της 8.7.1999, σ. 27.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 303/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 9ης Φεβρουαρίου 2000****για την τροποποίηση του παραρτήματος V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/1999 του Συμβουλίου σχετικά με την απαγόρευση πώλησης και προμήθειας πετρελαίου και ορισμένων προϊόντων πετρελαίου σε ορισμένα τμήματα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2111/1999 του Συμβουλίου, της 4ης Οκτωβρίου 1999, σχετικά με την απαγόρευση πώλησης και προμήθειας πετρελαίου και ορισμένων προϊόντων πετρελαίου σε ορισμένα τμήματα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2421/1999 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Πέραν της κοινής θέσης 1999/691/ΚΕΠΠΑ <sup>(3)</sup>, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2421/1999 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/1999 σχετικά με την απαγόρευση πώλησης και προμήθειας πετρελαίου και ορισμένων προϊόντων πετρελαίου σε ορισμένους δήμους και άλλους προορισμούς εντός της Δημοκρατίας της Σερβίας, στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας «Ενέργεια για τη Δημοκρατία».
- (2) Με την ευκαιρία αυτή, το Συμβούλιο προέβη στην προσαρμογή παραρτήματος V στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2111/1999 που περιλαμβάνει κατάλογο των δήμων ή τελικών

προορισμών στη Δημοκρατία της Σερβίας, ενδεχομένως επιλέξιμων για παρόμοιες προμήθειες.

- (3) Με την απόφαση 2000/82/ΚΕΠΠΑ <sup>(4)</sup>, το Συμβούλιο υπέδειξε ότι ο κατάλογος των δήμων και των άλλων προορισμών εντός της Δημοκρατίας της Σερβίας θα πρέπει να επεκταθεί.
- (4) Κρίνεται, επομένως, απαραίτητη η τροποποίηση του παραρτήματος V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/1999,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/1999 αντικαθίσταται από το κείμενο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Φεβρουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Christopher PATTEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 258 της 5.10.1999, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 294 της 16.11.1999, σ. 7.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 273 της 23.10.1999, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 26 της 2.2.2000, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

**Κατάλογος των δήμων ή τελικών προορισμών στη Δημοκρατία της Σερβίας που αναφέρονται στο άρθρο 2α παράγραφος 1**

1. Η πόλη Νις
  2. Η πόλη Πιρότ
  3. Κραγκούγεβατς
  4. Κράλιεβο
  5. Νόβι-Σαντ
  6. Σόμπορ
  7. Σουμπότιτσα»
-

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 304/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Φεβρουαρίου 2000

για τη θέσπιση μέτρων για την αποκατάσταση του αποθέματος του μπακαλιάρου *Gadus morhua* στη θάλασσα της Ιρλανδίας (διαίρεση ICES VIIa)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1181/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τον Νοέμβριο του 1999, το διεθνές συμβούλιο για την εξερεύνηση της θάλασσας αποφάνθηκε ότι το απόθεμα του μπακαλιάρου *Gadus morhua* στη Θάλασσα της Ιρλανδίας (ICES VIIa) διατρέχει σοβαρό κίνδυνο εξάντλησης.
- (2) Κατά τη συνεδρίαση του Συμβουλίου των Υπουργών της 16ης-17ης Δεκεμβρίου 1999, η Επιτροπή και το Συμβούλιο των Υπουργών σημείωσαν την επείγουσα απαίτηση θέσπισης σχεδίου αποκατάστασης για τον μπακαλιάρου *Gadus morhua* στη Θάλασσα της Ιρλανδίας.
- (3) Η άμεση απαίτηση είναι να επιτραπεί σε όσο το δυνατόν περισσότερους μπακαλιάρους *Gadus morhua* να γεννήσουν ωά κατά τη διάρκεια της περιόδου μεταξύ των μέσων Φεβρουαρίου και του τέλους Απριλίου 2000.
- (4) Ως εκ τούτου, απαιτείται επείγοντως η απαγόρευση της αλιείας του μπακαλιάρου *Gadus morhua* κατά τη χρονική αυτή περίοδο στη σχετική γεωγραφική περιοχή της Θάλασσας της Ιρλανδίας.
- (5) Εντούτοις, τα αποθέματα της караβίδας (*Nephrops norvegicus*), της γαρίδας και των πλατυψάρων στη Θάλασσα Ιρλανδίας δεν βρίσκονται σε κίνδυνο και είναι σημαντικά από εμπορικής απόψεως. Η απαγόρευση της αλιείας για την προστασία του μπακαλιάρου *Gadus morhua* θα πρέπει, ως εκ τούτου, να θεσπιστεί κατά τρόπο ώστε να μην μειωθεί σημαντικά η αλιεία της караβίδας, της γαρίδας και των πλατυψάρων, αλλά να μειωθεί ο κίνδυνος για τον μπακαλιάρου *Gadus morhua*.
- (6) Επιπροσθέτως, θα πρέπει να παύσουν να ισχύουν τα μεταβατικά μέτρα για το 2000 που καθορίστηκαν στην υποσημείωση 6 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 του Συμβουλίου, της 30ής Μαρτίου 1998, για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων για την προστασία των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2723/1999 <sup>(4)</sup>, τα οποία θα μπορούσαν να επιτρέψουν υψηλά παρεπίπτοντα αλιεύματα μπακαλιάρου *Gadus morhua* στη Θάλασσα της Ιρλανδίας (διαίρεση ICES VIIa),

## Άρθρο 1

1. Κατά την περίοδο μεταξύ 14 Φεβρουαρίου έως 30 Απριλίου 2000, απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε είδους βενθοπελαγικής τράτας, γρίπου ή ανάλογου συρόμενου διχτυού, οποιουδήποτε είδους απλαδιού δικτυού, μανωμένου δικτυού, διχτυού εμπλοκής ή ανάλογου στάσιμου διχτυού ή οποιουδήποτε αλιευτικού εργαλείου που διαθέτει άγκιστρα στη διαίρεση ICES VIIa, η οποία βρίσκεται:

- νοτιώς μιας ευθείας γραμμής που σύρεται μεταξύ ενός σημείου επί της ακτής της Βορείου Ιρλανδίας σε 54° 30' Β και ενός σημείου επί της ακτής της Αγγλίας σε 54° 30' Β και
- βορείως μιας γραμμής που σύρεται με τη διαδοχική συνένωση με ευθείες γραμμές των εξής γεωγραφικών συντεταγμένων:
  - ένα σημείο επί της ανατολικής ακτής της Ιρλανδίας σε 53° 15' Β
  - 53° 15' Β, 05° 00' Δ
  - 54° 00' Β, 05° 00' Δ
  - 54° 00' Β, 04° 00' Δ
  - 53° 30' Β, 04° 00' Δ
  - ένα σημείο επί της δυτικής ακτής της Αγγλίας σε 53° 30' Β.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, η χρήση βενθοπελαγικών τρατών με πόρτες στην περιοχή και κατά την περίοδο που αναφέρεται στην εν λόγω παράγραφο επιτρέπεται, υπό τον όρο ότι:

- α) το μέγεθος ματιών των εν λόγω τρατών κυμαίνεται μεταξύ 70 έως 79 mm ή μεταξύ 80 έως 99 mm·
- β) δεν διατίθεται κανένας άλλος τύπος αλιευτικού εργαλείου επί του σκάφους·
- γ) όλες οι βενθοπελαγικές τράτες με πόρτες που διατηρούνται επί του σκάφους διαθέτουν μόνον ένα από τα επιτρεπόμενα μεγέθη ματιών·
- δ) κανένα άνοιγμα ματιών, άσχετα από τη θέση του σε οποιαδήποτε τέτοια τράτα, δεν διαθέτει μέγεθος μεγαλύτερο των 300 mm·
- ε) οι εν λόγω τράτες χρησιμοποιούνται μόνον είτε στη μία είτε και στις δύο από τις ακόλουθες περιοχές:
  - i) μια περιοχή που εσθκλείεται από τη διαδοχική συνένωση με ευθείες γραμμές των εξής γεωγραφικών συντεταγμένων:
    - 53° 30' Β, 05° 30' Δ
    - 53° 30' Β, 05° 20' Δ
    - 54° 20' Β, 04° 50' Δ
    - 54° 30' Β, 05° 10' Δ
    - 54° 30' Β, 05° 20' Δ
    - 54° 00' Β, 05° 50' Δ
    - 54° 00' Β, 06° 10' Δ
    - 53° 45' Β, 06° 10' Δ
    - 53° 45' Β, 05° 30' Δ
    - 53° 30' Β, 05° 30' Δ

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 389 της 31.12.1992, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 164 της 9.6.1998, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 125 της 27.4.1998, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 328 της 22.12.1999, σ. 9.

ii) μια περιοχή που εσωκλείεται από τη διαδοχική συνένωση με ευθείες γραμμές των εξής γεωγραφικών συντεταγμένων:

54° 00' Β, 03° 50' Δ

54° 00' Β, 03° 20' Δ

54° 30' Β, 03° 40' Δ

54° 30' Β, 03° 50' Δ

54° 20' Β, 04° 00' Δ

54° 00' Β, 03° 50' Δ.

Επιπροσθέτως, τα αλιεύματα που διατηρούνται επί του σκάφους και τα οποία αλιεύονται με βενθοπελαγικές τράτες με πόρτες είτε στη μία είτε και στις δύο από τις γεωγραφικές περιοχές που αναφέρονται στα σημεία i) και ii) δεν επιτρέπεται να εκφορτώνονται, εφόσον η ποσοστιαία σύνθεσή τους δεν πληροί τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 σε σχέση με συρόμενα εργαλεία μεγέθους ματιών μεταξύ 70 έως 79 mm.

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, η χρήση δοκοτρατών εντός της περιοχής και κατά την περίοδο που αναφέρεται στην εν λόγω παράγραφο επιτρέπεται υπό τον όρο ότι:

α) διαθέτουν μέγεθος ματιών μεταξύ 16 έως 31 mm ή μέγεθος ματιών ίσο ή μεγαλύτερο από 80 mm·

β) χρησιμοποιούνται μόνον εντός του τμήματος της περιοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ανατολικά των 05° 30' Δ.

#### Άρθρο 2

Η υποσημείωση 6 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 δεν εφαρμόζεται στη διαίρεση ICES VIIa.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 30 Απριλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Φεβρουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 31ης Ιανουαρίου 2000

για τη σύναψη συμφωνίας που αφορά την κατάρτιση παγκόσμιων τεχνικών κανονισμών για τα τροχοφόρα οχήματα, τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα («παράλληλη συμφωνία»)

(2000/125/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 95 και 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη φράση και παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στην απόφασή του της 3ης Νοεμβρίου 1997, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί, στο πλαίσιο της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (ΟΕΕ/ΗΕ), συμφωνία όσον αφορά την κατάρτιση παγκόσμιων τεχνικών κανονισμών για τα τροχοφόρα οχήματα, τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα («παράλληλη συμφωνία»).
- (2) Ως αποτέλεσμα των ανωτέρω διαπραγματεύσεων, άνοιξε προς υπογραφή, στις 25 Ιουνίου 1998, η παράλληλη συμφωνία· η Κοινότητα υπέγραψε τη συμφωνία στις 18 Οκτωβρίου 1999.
- (3) Πραγματοποιείται ήδη διεθνής εναρμόνιση στον αυτοκινητικό τομέα, στο πλαίσιο της αναθεωρημένης συμφωνίας της ΟΕΕ/ΗΕ του 1958 που αφορά τη θέσπιση ενιαίων τεχνικών προδιαγραφών για τα τροχοφόρα οχήματα, τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα και τους όρους για την αμοιβαία αναγνώριση εγκρίσεων χορηγούμενων με βάση τις ανωτέρω προδιαγραφές (συμφωνία του 1958), στην οποία η Κοινότητα κατέστη συμβαλλόμενο μέρος στις 24 Μαρτίου 1998.

- (4) Η σύναψη της παράλληλης συμφωνίας συνιστά στόχο της κοινής εμπορικής πολιτικής σύμφωνα με το άρθρο 133 της συνθήκης, ώστε να αρθούν τα υπάρχοντα και να αποφευχθεί η δημιουργία νέων τεχνικών εμποδίων στις εμπορικές συναλλαγές μηχανοκινήτων οχημάτων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών· η εμπλοκή της Κοινότητας θα διασφαλίσει συνέπεια μεταξύ των δραστηριοτήτων εναρμόνισης που διεξάγονται τόσο βάσει της συμφωνίας του 1958 όσο και βάσει της παράλληλης συμφωνίας, και τοιουτοτρόπως θα επιτρέψει ευκολότερη πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών.
- (5) Η σύναψη της παράλληλης συμφωνίας από την Κοινότητα καθιερώνει ειδικό θεσμικό πλαίσιο με την οργάνωση διαδικασίων συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών· ως εκ τούτου, απαιτείται η σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
- (6) Είναι ανάγκη να καθιερωθούν πρακτικοί διακανονισμοί σχετικά με την εμπλοκή της Κοινότητας στην παράλληλη συμφωνία.
- (7) Θα πρέπει η Επιτροπή να είναι υπεύθυνη για την πλήρωση όλων των απαιτήσεων κοινοποίησης που τάσσει η παράλληλη συμφωνία· η παράλληλη συμφωνία πρόκειται να λειτουργήσει εκ παραλλήλου προς τη συμφωνία του 1958· και οι δύο συμφωνίες θα λειτουργήσουν στο πλαίσιο της ΟΕΕ/ΗΕ και θα χρησιμοποιούν τις ίδιες ομάδες εργασίας και τα ίδια μέσα που έχουν εγκατασταθεί στο πλαίσιο αυτό.
- (8) Η παράλληλη συμφωνία δημιουργεί πλαίσιο για την ένταξη παγκόσμιων τεχνικών κανονισμών στο παγκόσμιο μητρώο με ομόφωνη ψηφοφορία λόγω της εκ παραλλήλου λειτουργίας των δύο συμφωνιών, τα σχέδια τεχνικών κανονισμών που προκύπτουν από τις ομάδες εργασίας θα ψηφίζονται κατ' αρχήν στα όργανα που προβλέπονται και από τις δύο συμφωνίες· για τη συμφωνία του 1958 έχει καθιερωθεί διαδικασία λήψης αποφάσεων· η ψήφος της Κοινότητας όσον αφορά την παράλληλη συμφωνία μπορεί επομένως να αποφασίζεται με την ίδια διαδικασία ταυτόχρονα όπως συμβαίνει και με τη συμφωνία του 1958.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 87 της 29.3.1999, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 15 Δεκεμβρίου 1999 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

- (9) Σε περιπτώσεις όπου ένας κανονισμός ψηφίζεται μόνο βάσει της παράλληλης συμφωνίας, υπάρχει δυνατότητα να ανατίθεται η λήψη της απόφασης για την ψήφο της Κοινότητας στην Επιτροπή, υποβοηθούμενη από τη ρυθμιστική επιτροπή, επειδή ο καταρτισμένος παγκόσμιος τεχνικός κανονισμός οφείλει σε μετέπειτα στάδιο να υποβάλλεται προς έγκριση στη διαδικασία που καθορίζουν τα άρθρα 95 και 251 της συνθήκης.
- (10) Η ψήφος της Κοινότητας όσον αφορά προτεινόμενη τροποποίηση της παράλληλης συμφωνίας θα πρέπει να καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που τηρείται για την έγκριση της συμφωνίας· όσον αφορά τη διατύπωση αντιρρήσεων για τροποποίηση της παράλληλης συμφωνίας μετά από ομόφωνη ψηφοφορία υπέρ της τροποποίησης αυτής, λαμβάνοντας υπόψη τους χρονικούς περιορισμούς που τάσσει η συμφωνία, η θέση της Κοινότητας μπορεί να αποφασίζεται από την Επιτροπή, με λιγότερο πολύπλοκη διαδικασία.
- (11) Η παράλληλη συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

#### Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας, εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων της, η συμφωνία που αφορά την κατάρτιση παγκόσμιων τεχνικών κανονισμών για τα τροχοφόρα οχήματα, τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα, στο εξής αναφερόμενη ως «παράλληλη συμφωνία».

Το κείμενο της παράλληλης συμφωνίας παρατίθεται ως παράρτημα I.

#### Άρθρο 2

Εξουσιοδοτείται ο Πρόεδρος του Συμβουλίου να ορίσει το πρόσωπο που θα είναι αρμόδιο να καταθέσει το μέσο έγκρισης, όπως απαιτείται από το άρθρο 9 παράγραφος 2 της παράλληλης συμφωνίας και να κάνει τη δήλωση που περιέχεται στο παράρτημα II.

#### Άρθρο 3

Η Επιτροπή διενεργεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, όλες τις κοινοποιήσεις που προβλέπει η παράλληλη συμφωνία, ιδίως εκείνες των άρθρων 7, 9, 12 και 15.

#### Άρθρο 4

Οι πρακτικές ρυθμίσεις για τη συμμετοχή της Κοινότητας και των κρατών μελών στην παράλληλη συμφωνία, περιλαμβάνονται στο παράρτημα III.

#### Άρθρο 5

1. Η Κοινότητα ψηφίζει υπέρ της κατάρτισης οιοδήποτε σχεδίου παγκόσμιου τεχνικού κανονισμού ή ενός σχεδίου τροποποίησης τέτοιου κανονισμού:

— εάν έχει αποφασισθεί να ψηφίσει η Κοινότητα υπέρ του παράλληλου σχεδίου τεχνικού κανονισμού με βάση οποιαδήποτε από τις διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της απόφασης 97/836/ΕΚ του Συμβουλίου (!),

— εάν ένας παγκόσμιος τεχνικός κανονισμός ή τροποποίηση τέτοιου κανονισμού δεν έχει καταρτισθεί παράλληλα με κανονισμό ή τροποποίηση του κανονισμού αυτού δυνάμει της συμφωνίας του 1958, εφόσον έχει εγκριθεί το σχέδιο σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 13 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (?).

2. Στις περιπτώσεις που δεν έχει δοθεί έγκριση σύμφωνα με την παράγραφο 1, η Κοινότητα ψηφίζει εναντίον της ένταξης ενός παγκόσμιου τεχνικού κανονισμού στο παγκόσμιο μητρώο.

3. Η θέση της Κοινότητας όσον αφορά τη συμπερίληψη και την επιβεβαίωση της συμπερίληψης των υποψήφιων τεχνικών κανονισμών στην αντίστοιχη επιτομή, καθώς και σχετικά με το ψήφισμα μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, διαμορφώνεται δεόντως σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 13 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

#### Άρθρο 6

1. Η Κοινότητα ψηφίζει υπέρ προτεινόμενης τροποποίησης της παράλληλης συμφωνίας στις περιπτώσεις όπου η προτεινόμενη τροποποίηση έχει εγκριθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που τηρείται για την έγκριση της συμφωνίας. Εφόσον η διαδικασία αυτή δεν έχει ολοκληρωθεί εγκαίρως προτού πραγματοποιηθεί η ψηφοφορία, η Επιτροπή ψηφίζει εναντίον της τροποποίησης εξ ονόματος της Κοινότητας.

2. Η απόφαση διατύπωσης αντιρρήσεων για τροποποίηση της παράλληλης συμφωνίας, λαμβάνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. PINA MOURA

(!) ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 78.

(?) ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/91/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 11 της 16.1.1999, σ. 25).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

(ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ)

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**που αφορά την κατάρτιση παγκόσμιων τεχνικών κανονισμών για τα τροχοφόρα οχήματα, τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα**

## ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ να θεσπίσουν συμφωνία με σκοπό την καθιέρωση διαδικασίας για την προαγωγή τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος με τους οποίους θα διασφαλίζονται υψηλά επίπεδα ασφάλειας, περιβαλλοντικής προστασίας, ενεργειακής απόδοσης και αντικλεπτικής επίδοσης για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ ότι, με την εν λόγω διαδικασία, θα πρέπει επίσης να προαχθεί η εναρμόνιση των υφιστάμενων τεχνικών κανονισμών, αναγνωρίζοντας το δικαίωμα των αρχών περιφερειακής διοίκησης και αυτοδιοίκησης, των εθνικών και των περιφερειακών αρχών να εγκρίνουν και να διατηρούν τεχνικούς κανονισμούς στα πεδία της υγείας, της ασφάλειας, της περιβαλλοντικής προστασίας, της ενεργειακής απόδοσης και αντικλεπτικής επίδοσης, οι οποίοι είναι αυστηρότεροι από εκείνους που καθιερώνονται σε παγκόσμιο επίπεδο,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ να συνάψουν συμφωνία αυτού του είδους βάσει της παραγράφου 1 σημείο α) της συγγραφής υποχρεώσεων της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη του ΟΗΕ (ΟΕΕ/ΟΗΕ) και του κεφαλαίου XIII του εσωτερικού κανονισμού της ΟΕΕ/ΟΗΕ, κανόνας 50,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν προδικάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις ενός συμβαλλόμενου μέρους στο πλαίσιο υφιστάμενων διεθνών συμφωνιών για την υγεία, την ασφάλεια και την περιβαλλοντική προστασία,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν προδικάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις ενός συμβαλλόμενου μέρους στο πλαίσιο των συμφωνιών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (WTO/ΠΟΕ), συμπεριλαμβανομένης της συμφωνίας για τα τεχνικά χαρακτηριστικά εμπόδια στις συναλλαγές (TBT), και αποσκοπώντας στην καθιέρωση τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, ως βάση για τους τεχνικούς κανονισμούς τους, σε ακολουθία με τις εν λόγω συμφωνίες,

ΣΚΟΠΕΥΟΝΤΑΣ να χρησιμοποιήσουν τους τεχνικούς κανονισμούς παγκόσμιας ισχύος που θα καθιερωθούν δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ως βάση για τους τεχνικούς κανονισμούς τους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία που έχει για τη δημόσια υγεία, την ασφάλεια και την ευημερία η συνεχής βελτίωση και επιδίωξη υψηλών επιπέδων ασφαλείας, περιβαλλοντικής προστασίας, ενεργειακής απόδοσης και αντικλεπτικής επίδοσης των τροχοφόρων οχημάτων, του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων που μπορούν να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα, καθώς και τη δυναμική αξία για το διεθνές εμπόριο, την επιλογή των καταναλωτών και την οικονομική προσιτότητα των προϊόντων από την αυξανόμενη σύγκλιση σε υφιστάμενους και μελλοντικούς τεχνικούς κανονισμούς και στα σχετικά πρότυπά τους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι κυβερνήσεις έχουν το δικαίωμα να επιδιώκουν και να εφαρμόζουν βελτιώσεις σε επίπεδο υγείας, ασφάλειας και περιβαλλοντικής προστασίας, καθώς και να καθορίζουν εάν οι τεχνικοί κανονισμοί παγκόσμιας ισχύος που καθιερώνονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας είναι κατάλληλοι για τις ανάγκες τους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις σημαντικές εργασίες στο πεδίο της εναρμόνισης που έχουν διεξαχθεί βάσει της συμφωνίας του 1958,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το υφιστάμενο ενδιαφέρον και την εμπειρογνομοσύνη σε διάφορες γεωγραφικές περιφέρειες όσον αφορά προβλήματα ασφαλείας, περιβαλλοντικά, ενεργειακά και αντικλεπτικά, και μεθόδους για την επίλυση των προβλημάτων αυτών, καθώς και τη σημασία του εν λόγω ενδιαφέροντος και της εμπειρογνομοσύνης για την ανάπτυξη τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος που θα συμβάλουν στην επίτευξη των εν λόγω βελτιώσεων και στην ελαχιστοποίηση των διαφορών,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προαγάγουν τη θέσπιση καθιερωμένων τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος σε αναπτυσσόμενες χώρες, συνεκτιμώντας τα ειδικά θέματα και συνθήκες στις εν λόγω χώρες, και ιδίως στις λιγότερο αναπτυγμένες,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ, κατά την ανάπτυξη τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος, να δοθεί, μέσω διαφανών διαδικασιών, η δέουσα προσοχή στους τεχνικούς κανονισμούς που εφαρμόζουν τα συμβαλλόμενα μέρη, καθώς και ότι σε αυτήν θα συμπεριληφθούν συγκριτικές αναλύσεις ωφελείας και οικονομικής απόδοσης,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η καθιέρωση τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος που παρέχουν υψηλά επίπεδα προστασίας θα ενθαρρύνει τις επί μέρους χώρες να καταλήξουν στο συμπέρασμα ότι με τους εν λόγω κανονισμούς θα παρασχεθούν η προστασία και οι επιδόσεις που απαιτούνται στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας τους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τον αντίκτυπο από την ποιότητα των καυσίμων των οχημάτων στον περιορισμό περιβαλλοντικών επιπτώσεων των οχημάτων, στην ανθρώπινη υγεία και την απόδοση των καυσίμων και

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η χρήση διαφανών διαδικασιών έχει ιδιαίτερη σημασία για την ανάπτυξη τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, καθώς και ότι η εν λόγω διαδικασία ανάπτυξης πρέπει να συμβιβάζεται με τις διαδικασίες κανονιστικής ανάπτυξης των συμβαλλομένων μερών στην παρούσα συμφωνία,



ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### Άρθρο 1

#### Σκοπός

- 1.1. Σκοπός της παρούσας συμφωνίας είναι:
  - 1.1.1. να καθιερωθεί διαδικασία σε παγκόσμια κλίμακα, με την οποία συμβαλλόμενα μέρη από όλες της περιφέρειες του κόσμου μπορούν να αναπτύξουν από κοινού τεχνικούς κανονισμούς παγκόσμιας ισχύος όσον αφορά την ασφάλεια, την περιβαλλοντική προστασία, την ενεργειακή απόδοση και την αντικλεπτική επίδοση τροχοφόρων οχημάτων, εξοπλισμού και εξαρτημάτων που μπορούν να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα·
  - 1.1.2. να διασφαλιστεί ότι κατά την ανάπτυξη τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος θα σταθμιστούν δεόντως και αντικειμενικά οι υφιστάμενοι τεχνικοί κανονισμοί των συμβαλλομένων μερών καθώς και οι κανονισμοί της ΟΕΕ/ΟΗΕ·
  - 1.1.3. να διασφαλιστεί ότι θα σταθμιστούν αντικειμενικά κατά περίπτωση η ανάλυση της βέλτιστης διαθέσιμης τεχνολογίας, τα συγκριτικά οφέλη και η οικονομική απόδοση κατά την ανάπτυξη τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος·
  - 1.1.4. να διασφαλιστεί ότι οι διαδικασίες που θα χρησιμοποιηθούν κατά την ανάπτυξη τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος είναι διαφανείς·
  - 1.1.5. να επιτευχθούν υψηλά επίπεδα ασφάλειας, περιβαλλοντικής προστασίας, ενεργειακής απόδοσης και αντικλεπτικής επίδοσης στο πλαίσιο της διεθνούς κοινότητας, καθώς και να διασφαλιστεί ότι οι δράσεις δυνάμει της παρούσας συμφωνίας δεν προωθούν ή καταλήγουν σε μείωση των εν λόγω επιπέδων στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας των συμβαλλομένων μερών, συμπεριλαμβανομένου του επιπέδου περιφερειακής διοίκησης και αυτοδιοίκησης·
  - 1.1.6. να περιοριστούν τα τεχνικού χαρακτήρα εμπόδια στο διεθνές εμπόριο μέσω της εναρμόνισης υφιστάμενων τεχνικών κανονισμών των συμβαλλομένων μερών και κανονισμών της ΟΕΕ/ΟΗΕ, και να αναπτυχθούν νέοι τεχνικοί κανονισμοί παγκόσμιας ισχύος που θα διέπουν την ασφάλεια, την περιβαλλοντική προστασία, την ενεργειακή απόδοση και την αντικλεπτική επίδοση τροχοφόρων οχημάτων, εξοπλισμού και εξαρτημάτων που μπορούν να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα, σε ακολουθία με την επίτευξη υψηλών επιπέδων ασφάλειας και περιβαλλοντικής προστασίας καθώς και με τους λοιπούς παραπάνω αναφερόμενους σκοπούς και
  - 1.1.7. να διασφαλιστεί ότι, όπου απαιτούνται εναλλακτικά επίπεδα αυστηρότητας για τη διευκόλυνση των κανονιστικών δραστηριοτήτων ορισμένων χωρών, ιδίως αναπτυσσόμενων, οι ανάγκες αυτές θα λαμβάνονται υπόψη κατά την ανάπτυξη και καθιέρωση τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος.
- 1.2. Η παρούσα συμφωνία θα ισχύει παράλληλα με τη συμφωνία του 1958, χωρίς να επηρεάζεται η θεσμική αυτονομία κάθε συμφωνίας.

### Άρθρο 2

#### Συμβαλλόμενα μέρη και συμβουλευτικό καθεστώς

- 2.1. Χώρες που είναι μέλη της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη (ΟΕΕ/ΟΗΕ), οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που έχουν συστηθεί από χώρες μέλη της ΟΕΕ και χώρες που έχουν γίνει δεκτές στην ΟΕΕ υπό συμβουλευτικό καθεστώς, σύμφωνα με την παράγραφο 8 της συγγραφής υποχρεώσεων της ΟΕΕ, δύνανται να καταστούν συμβαλλόμενα μέρη στην παρούσα συμφωνία.
- 2.2. Χώρες που είναι μέλη των Ηνωμένων Εθνών και συμμετέχουν σε ορισμένες δραστηριότητες της ΟΕΕ, σύμφωνα με την παράγραφο 11 της συγγραφής υποχρεώσεων της ΟΕΕ, και οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που έχουν συστηθεί από τις εν λόγω χώρες, δύνανται να καταστούν συμβαλλόμενα μέρη στην παρούσα συμφωνία.
- 2.3. Κάθε ειδικευμένη υπηρεσία και κάθε οργανισμός, συμπεριλαμβανομένων διακυβερνητικών οργανισμών και μη κυβερνητικών οργανισμών, που απολαμβάνουν συμβουλευτικού καθεστώτος από το οικονομικό και κοινωνικό συμβούλιο των Ηνωμένων Εθνών δύνανται να συμμετέχουν υπό την ιδιότητα αυτή στις συζητήσεις κάθε ομάδας εργασίας κατά την εξέταση οποιουδήποτε θέματος ιδιαίτερου ενδιαφέροντος για την εν λόγω υπηρεσία ή οργανισμό.

### Άρθρο 3

#### Εκτελεστική επιτροπή

- 3.1. Οι εκπρόσωποι των συμβαλλομένων μερών συνιστούν την εκτελεστική επιτροπή της παρούσας συμφωνίας και συνεδριάζουν υπό την ιδιότητά τους αυτή τουλάχιστον ετησίως.

- 3.2. Ο εσωτερικός κανονισμός της εκτελεστικής επιτροπής εκτίθεται στο παράρτημα Β της παρούσας συμφωνίας.
- 3.3. Η εκτελεστική επιτροπή:
- 3.3.1. είναι αρμόδια για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού προτεραιοτήτων δράσης δυνάμει της παρούσας συμφωνίας·
- 3.3.2. εξετάζει όλες τις συστάσεις και τις εκθέσεις των ομάδων εργασίας που αφορούν την καθιέρωση τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και
- 3.3.3. εκτελεί λοιπά καθήκοντα, απαραίτητα στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.
- 3.4. Η εκτελεστική επιτροπή έχει την τελική αρμοδιότητα για να αποφασίσει τη συμπερίληψη κανονισμών στη σύνοψη υποψηφίων τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος, καθώς και για την καθιέρωση τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.
- 3.5. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της, η εκτελεστική επιτροπή χρησιμοποιεί πληροφορίες από όλες τις σχετικές πηγές κατά τον τρόπο που κρίνει ενδεδειγμένο.

#### Άρθρο 4

##### Κριτήρια για τεχνικούς κανονισμούς

- 4.1. Για την καταχώριση βάσει του άρθρου 5 ή την καθιέρωση βάσει του άρθρου 6, ένας τεχνικός κανονισμός οφείλει να καλύπτει τα ακόλουθα κριτήρια:
- 4.1.1. να παρέχει σαφή περιγραφή των τροχοφόρων οχημάτων, του εξοπλισμού ή/και των εξαρτημάτων που μπορούν να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα και που υπάγονται στον κανονισμό·
- 4.1.2. να περιέχει απαιτήσεις που:
- 4.1.2.1. προβλέπουν υψηλά επίπεδα ασφαλείας, περιβαλλοντικής προστασίας, ενεργειακής απόδοσης ή αντικλεπτικής επίδοσης και
- 4.1.2.2. κατά περίπτωση, διατυπώνονται υπό μορφή στοιχείων επιδόσεων αντί χαρακτηριστικών σχεδιασμού·
- 4.1.3. να περιλαμβάνουν:
- 4.1.3.1. τη δοκιμαστική μέθοδο μέσω της οποίας διαπιστώνεται συμμόρφωση με τον κανονισμό·
- 4.1.3.2. για κανονισμούς που θα καταχωρισθούν βάσει του άρθρου 5, κατά περίπτωση, σαφής περιγραφή των σημάτων έγκρισης ή πιστοποίησης ή/και των σημάτων που απαιτούνται για έγκριση τύπου και συμμόρφωση παραγωγής ή για απαιτήσεις αυτοπιστοποίησης του κατασκευαστή και
- 4.1.3.3. κατά περίπτωση, συνιστώμενη ελάχιστη χρονική περίοδο προσαρμογής, με βάση κριτήρια σκοπιμότητας και εφικτότητας, που θα πρέπει να παρέχει ένα συμβαλλόμενο μέρος προτού απαιτηθεί συμμόρφωση.
- 4.2. Σε ένα τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος ενδέχεται να προσδιορίζονται εναλλακτικά, μη παγκόσμιας κλίμακας επίπεδα οριακών τιμών ή επιδόσεων, καθώς και κατάλληλες διαδικασίες δοκιμών, όπου απαιτείται η διευκόλυνση των κανονιστικών δραστηριοτήτων ορισμένων χωρών, ιδίως αναπτυσσόμενων.

#### Άρθρο 5

##### Σύνοψη υποψηφίων τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος

- 5.1. Για τεχνικούς κανονισμούς των συμβαλλομένων μερών, εκτός των κανονισμών της ΟΕΕ/ΟΗΕ, οι οποίοι είναι υποψήφιοι για εναρμόνιση ή για έγκριση ως τεχνικοί κανονισμοί παγκόσμιας ισχύος δημιουργείται και ενημερώνεται σύνοψη, αποκαλούμενη σύνοψη υποψηφίων κανονισμών.
- 5.2. **Καταχώριση τεχνικών κανονισμών στη σύνοψη υποψηφίων κανονισμών**
- Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να υποβάλει αίτηση στην εκτελεστική επιτροπή για την καταχώριση στη σύνοψη υποψηφίων κανονισμών κάθε τεχνικού κανονισμού που το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος έχει εφαρμόσει, εφαρμόζει ή έχει εγκρίνει για μελλοντική εφαρμογή.
- 5.2.1. Η αίτηση που προσδιορίζεται στην παράγραφο 5.2. περιέχει:
- 5.2.1.1. αντίγραφο του εν λόγω κανονισμού·
- 5.2.1.2. κάθε διαθέσιμη τεκμηρίωση τεχνικού χαρακτήρα που υποστηρίζει τον εν λόγω κανονισμό, συμπεριλαμβανομένης τεκμηρίωσης που αφορά τη βέλτιστη διαθέσιμη τεχνολογία, τα σχετικά οφέλη και την οικονομική απόδοση και

- 5.2.1.3. τον προσδιορισμό όλων των γνωστών υφισταμένων ή αμέσως συναφών διεθνών εθελοντικών προτύπων.
- 5.2.2. Η εκτελεστική επιτροπή εξετάζει όλες τις αιτήσεις που ικανοποιούν τις απαιτήσεις του άρθρου 4 και της παραγράφου 5.2.1 του παρόντος άρθρου. Ο τεχνικός κανονισμός καταχωρίζεται στη σύνοψη υποψηφίων κανονισμών έπειτα από θετική ψήφο, σύμφωνα με την παράγραφο 7.1 του άρθρου 7 του παραρτήματος Β. Ο φάκελος που έχει υποβληθεί μαζί με την αίτηση για τον εν λόγω κανονισμό προσαρτάται στον καταχωρισμένο τεχνικό κανονισμό.
- 5.2.3. Ο κανονισμός για τον οποίο έγινε αίτηση θεωρείται ότι έχει καταχωριστεί από τον Γενικό Γραμματέα την ημερομηνία κατά την οποία έλαβε θετική ψήφο δυνάμει της παραγράφου 5.2.2 του παρόντος άρθρου.
- 5.3. **Διαγραφή καταχωρισμένων τεχνικών κανονισμών από τη σύνοψη υποψηφίων**
- Ένας καταχωρισμένος τεχνικός κανονισμός διαγράφεται από τη σύνοψη υποψηφίων είτε:
- 5.3.1. με την καθιέρωση στο παγκόσμιο μητρώο τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος που περιλαμβάνει απαιτήσεις προϊόντων οι οποίες αφορούν τα ίδια στοιχεία επιδόσεων ή χαρακτηριστικά σχεδιασμού με τον καταχωρισμένο τεχνικό κανονισμό·
- 5.3.2. κατά το τέλος της πενταετούς περιόδου που ακολουθεί την καταχώριση του κανονισμού βάσει του παρόντος άρθρου, καθώς και κατά το τέλος κάθε επακόλουθης πενταετούς περιόδου, εκτός εάν η εκτελεστική επιτροπή επανεπιβεβαιώσει, με θετική ψήφο σύμφωνα με την παράγραφο 7.1 του άρθρου 7 του παραρτήματος Β, την καταχώριση του τεχνικού κανονισμού στη σύνοψη των υποψηφίων κανονισμών ή
- 5.3.3. έπειτα από γραπτή αίτηση του συμβαλλόμενου μέρους, με αίτηση του οποίου είχε καταχωριστεί αρχικά ο τεχνικός κανονισμός. Στην εν λόγω αίτηση, περιλαμβάνεται η αιτιολογία για τη διαγραφή του κανονισμού.
- 5.4. **Διαθεσιμότητα εγγράφων**
- Κάθε έγγραφο που έχει εξεταστεί από την εκτελεστική επιτροπή δυνάμει του παρόντος άρθρου, είναι διαθέσιμο στο κοινό.

## Άρθρο 6

### Μητρώο τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος

- 6.1. Δημιουργείται και ενημερώνεται μητρώο για τεχνικούς κανονισμούς παγκόσμιας ισχύος που έχουν εκπονηθεί και καθιερωθεί δυνάμει του παρόντος άρθρου. Το μητρώο αποκαλείται παγκόσμιο μητρώο.
- 6.2. **Καθιέρωση τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος στο παγκόσμιο μητρώο μέσω εναρμόνισης υφισταμένων κανονισμών**
- Ένα συμβαλλόμενο μέρος δύναται να υποβάλει πρόταση για εκπόνηση εναρμονισμένου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος που αφορά στοιχεία επιδόσεων ή χαρακτηριστικά σχεδιασμού, τα οποία περιλαμβάνονται σε τεχνικούς κανονισμούς καταχωρισμένους στη σύνοψη υποψηφίων, ή σε κανονισμούς της ΟΕΕ/ΟΗΕ, είτε και στους δύο.
- 6.2.1. Η πρόταση υπό την έννοια της παραγράφου 6.2 περιλαμβάνει:
- 6.2.1.1. επεξήγηση του στόχου του προτεινόμενου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος·
- 6.2.1.2. εκτενή περιγραφή ή, εάν υπάρχει, το σχέδιο του κειμένου του προτεινόμενου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος·
- 6.2.1.3. διαθέσιμη τεκμηρίωση που ενδέχεται να διευκολύνει την ανάλυση των εξεταζόμενων θεμάτων στην έκθεση που απαιτείται στην παράγραφο 6.2.4.2.1 του παρόντος άρθρου·
- 6.2.1.4. κατάλογο όλων των τεχνικών κανονισμών στη σύνοψη υποψηφίων κανονισμών καθώς και όλων των κανονισμών της ΟΕΕ/ΟΗΕ, οι οποίοι αφορούν τα ίδια στοιχεία επιδόσεων ή χαρακτηριστικά σχεδιασμού που περιλαμβάνονται στον προτεινόμενο τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος και
- 6.2.1.5. τον προσδιορισμό κάθε γνωστού υφιστάμενου συναφούς διεθνούς εθελοντικού προτύπου.
- 6.2.2. Κάθε πρόταση υπό την έννοια της παραγράφου 6.2.1 του παρόντος άρθρου υποβάλλεται στην εκτελεστική επιτροπή.

- 6.2.3. Η εκτελεστική επιτροπή δεν παραπέμπει σε ομάδα εργασίας προτάσεις που κρίνει ότι δεν καλύπτουν τις απαιτήσεις του άρθρου 4 και της παραγράφου 6.2.1 του παρόντος άρθρου. Δύναται να παραπέμπει όλες τις λοιπές προτάσεις σε κατάλληλη ομάδα εργασίας.
- 6.2.4. Η ομάδα εργασίας, ανταποκρινόμενη σε πρόταση που της έχει διαβιβαστεί για την επεξεργασία τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος μέσω εναρμόνισης, χρησιμοποιεί διαφανείς διαδικασίες για:
- 6.2.4.1. να επεξεργαστεί συστάσεις αναφορικά με τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος:
- 6.2.4.1.1. εξετάζοντας το στόχο του προτεινόμενου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος καθώς και την ανάγκη για καθιέρωση εναλλακτικών επιπέδων οριακών τιμών ή επιδόσεων·
- 6.2.4.1.2. προβαίνοντας σε ανασκόπηση όλων των τεχνικών κανονισμών που είναι καταχωρημένοι στη σύνοψη υποψηφίων, καθώς και όλων των κανονισμών της ΟΕΕ/ΟΗΕ, οι οποίοι αφορούν τα ίδια στοιχεία επιδόσεων·
- 6.2.4.1.3. προβαίνοντας σε αναθεώρηση της τεκμηρίωσης που είναι προσαρτημένη στους κανονισμούς που προσδιορίζονται στην παράγραφο 6.2.4.1.2 του παρόντος άρθρου·
- 6.2.4.1.4. προβαίνοντας σε ανασκόπηση κάθε διαθέσιμης αξιολόγησης της λειτουργικής ισοδυναμίας, η οποία είναι συναφής με την εξέταση του προτεινόμενου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος, συμπεριλαμβανομένων αξιολογήσεων σχετικών προτύπων·
- 6.2.4.1.5. επαληθεύοντας εάν ο καταρτιζόμενος τεχνικός κανονισμός παγκόσμιας ισχύος ικανοποιεί τον δηλωμένο στόχο του κανονισμού και τα κριτήρια του άρθρου 4 και
- 6.2.4.1.6. εξετάζοντας δεόντως τη δυνατότητα καθιέρωσης του τεχνικού κανονισμού δυνάμει της συμφωνίας του 1958·
- 6.2.4.2. να υποβάλει στην εκτελεστική επιτροπή:
- 6.2.4.2.1. γραπτή έκθεση όπου παρουσιάζεται η σύστασή της αναφορικά με τον τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος, περιλαμβάνονται όλα τα τεχνικά δεδομένα και πληροφορίες που εξετάστηκαν κατά την επεξεργασία της σύστασής της, περιγράφεται η εκτίμησή της για τις πληροφορίες της παραγράφου 6.2.4.1 του παρόντος άρθρου και εκτίθεται το αιτιολογικό των συστάσεών της, συμπεριλαμβανομένης εξήγησης για την απόρριψη εναλλακτικών κανονιστικών απαιτήσεων και μεθόδων που ενδεχομένως εξετάστηκαν και
- 6.2.4.2.2. το κείμενο των συνιστώμενων τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος.
- 6.2.5. Η εκτελεστική επιτροπή, χρησιμοποιώντας διαφανείς διαδικασίες:
- 6.2.5.1. καθορίζει εάν οι συστάσεις που αφορούν τον τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος, καθώς και η έκθεση, βασίζονται σε επαρκή και ενδελεχή εκτέλεση των δραστηριοτήτων που προσδιορίζονται στην παράγραφο 6.2.4.1 του παρόντος άρθρου. Σε περίπτωση που η εκτελεστική επιτροπή κρίνει ότι οι συστάσεις, η έκθεση ή/και το κείμενο του συνιστώμενου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος, εφόσον υφίστανται, είναι ανεπαρκείς, επιστρέφει τον κανονισμό και την έκθεση στην ομάδα εργασίας προς αναθεώρηση ή περαιτέρω επεξεργασία·
- 6.2.5.2. εξετάζει την καθιέρωση ενός συνιστώμενου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος σύμφωνα με τις διαδικασίες που εκτίθενται στην παράγραφο 7.2 του άρθρου 7 του παραρτήματος Β. Έπειτα από ομόφωνη υπερψηφίση του από την εκτελεστική επιτροπή, ο κανονισμός καθιερώνεται στο παγκόσμιο μητρώο.
- 6.2.6. Ο τεχνικός κανονισμός παγκόσμιας ισχύος θεωρείται ότι έχει καθιερωθεί στο παγκόσμιο μητρώο από την ημερομηνία της ομόφωνης υπερψηφίσεώς του στην εκτελεστική επιτροπή.
- 6.2.7. Με την καθιέρωση ενός τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος από την εκτελεστική επιτροπή, η γραμματεία επισυνάπτει στον κανονισμό αυτό αντίγραφα όλης της συναφούς τεκμηρίωσης, συμπεριλαμβανομένης της πρότασης που υποβλήθηκε κατ' εφαρμογή της παραγράφου 6.2.1 του παρόντος άρθρου, καθώς και των συστάσεων και της έκθεσης που απαιτείται δυνάμει της παραγράφου 6.2.4.2.1 του παρόντος άρθρου.
- 6.3. **Καθιέρωση νέων τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος στο παγκόσμιο μητρώο**
- Ένα συμβαλλόμενο μέρος δύναται να υποβάλει πρόταση για την επεξεργασία νέου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος όσον αφορά στοιχεία επιδόσεων ή χαρακτηριστικά σχεδιασμού που δεν περιλαμβάνονται σε τεχνικούς κανονισμούς στη σύνοψη υποψηφίων ή σε κανονισμούς της ΟΕΕ/ΟΗΕ.
- 6.3.1. Η πρόταση υπό την έννοια της παραγράφου 6.3 περιλαμβάνει:
- 6.3.1.1. επεξήγηση του στόχου του προτεινόμενου νέου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος, κατά το δυνατόν βάσει αντικειμενικών δεδομένων·

- 6.3.1.2. εκτενή περιγραφή ή, εάν υπάρχει, το σχέδιο κειμένου του προτεινόμενου νέου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος·
- 6.3.1.3. κάθε διαθέσιμη τεκμηρίωση που ενδέχεται να διευκολύνει την ανάλυση των εξεταζόμενων θεμάτων στην έκθεση που απαιτείται στην παράγραφο 6.3.4.2.1 του παρόντος άρθρου και
- 6.3.1.4. τον προσδιορισμό κάθε γνωστού υφισταμένου συναφούς διεθνούς εθελοντικού προτύπου.
- 6.3.2. Κάθε πρόταση υπό την έννοια της παραγράφου 6.3.1 του παρόντος άρθρου υποβάλλεται στην εκτελεστική επιτροπή.
- 6.3.3. Η εκτελεστική επιτροπή δεν παραπέμπει σε ομάδα εργασίας προτάσεις που κρίνει ότι δεν καλύπτουν τις απαιτήσεις του άρθρου 4 και της παραγράφου 6.3.1 του παρόντος άρθρου· δύναται να παραπέμπει όλες τις λοιπές προτάσεις σε κατάλληλη ομάδα εργασίας.
- 6.3.4. Η ομάδα εργασίας, ανταποκρινόμενη σε πρόταση που της έχει διαβιβαστεί για την επεξεργασία νέου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος, χρησιμοποιεί διαφανείς διαδικασίες για:
- 6.3.4.1. να επεξεργαστεί συστάσεις αναφορικά με νέο τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος·
- 6.3.4.1.1. εξετάζοντας το στόχο του προτεινόμενου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος καθώς και την ανάγκη καθιέρωσης εναλλακτικών επιπέδων οριακών τιμών ή επιδόσεων·
- 6.3.4.1.2. εξετάζοντας την τεχνική εφικτότητα·
- 6.3.4.1.3. εξετάζοντας την οικονομική σκοπιμότητα·
- 6.3.4.1.4. εξετάζοντας τα οφέλη, συμπεριλαμβανομένου του οφέλους από εναλλακτικές κανονιστικές απαιτήσεις και μεθόδους που ενδεχομένως εξέτασε·
- 6.3.4.1.5. συγκρίνοντας τη δυνητική οικονομική απόδοση του συνιστώμενου κανονισμού με την αντίστοιχη των εναλλακτικών κανονιστικών απαιτήσεων και μεθόδων που εξέτασε·
- 6.3.4.1.6. επαληθεύοντας εάν ο καταρτιζόμενος νέος τεχνικός κανονισμός παγκόσμιας ισχύος ικανοποιεί το δηλωμένο στόχο του κανονισμού και τα κριτήρια του άρθρου 4 και
- 6.3.4.1.7. εξετάζοντας δεόντως τη δυνατότητα καθιέρωσης του τεχνικού κανονισμού βάσει της συμφωνίας του 1958·
- 6.3.4.2. να υποβάλει στην εκτελεστική επιτροπή:
- 6.3.4.2.1. γραπτή έκθεση όπου παρουσιάζεται η σύστασή της αναφορικά με το νέο τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος, περιλαμβάνονται όλα τα τεχνικά δεδομένα και πληροφορίες που εξετάστηκαν κατά την επεξεργασία της σύστασής της, περιγράφεται η εκτίμηση για τις πληροφορίες της παραγράφου 6.3.4.1 του παρόντος άρθρου και εκτίθεται το αιτιολογικό των συστάσεών της, συμπεριλαμβανομένης εξήγησης για την απόρριψη εναλλακτικών κανονιστικών απαιτήσεων και μεθόδων που ενδεχομένως εξετάστηκαν και
- 6.3.4.2.2. το κείμενο νέων τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος που ενδεχομένως έχουν συστηθεί.
- 6.3.5. Η εκτελεστική επιτροπή, χρησιμοποιώντας διαφανείς διαδικασίες:
- 6.3.5.1. καθορίζει εάν οι συστάσεις όσον αφορά το νέο τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος και την έκθεση βασίζονται σε επαρκή και ενδεδειγμένη εκτέλεση των δραστηριοτήτων που προσδιορίζονται στην παράγραφο 6.3.4.1 του παρόντος άρθρου. Σε περίπτωση που η εκτελεστική επιτροπή κρίνει ότι οι συστάσεις, η έκθεση ή/και το κείμενο του συνιστώμενου νέου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος, εφόσον υφίστανται, είναι ανεπαρκείς, επιστρέφει τον κανονισμό και την έκθεση στην ομάδα εργασίας για αναθεώρηση ή περαιτέρω συμπληρωματικές εργασίες·
- 6.3.5.2. εξετάζει την καθιέρωση ενός συνιστώμενου νέου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος σύμφωνα με τις διαδικασίες που εκτίθενται στην παράγραφο 7.2 του άρθρου 7 του παραρτήματος Β. Έπειτα από ομόφωνη υπερψηφίση του από την εκτελεστική επιτροπή, ο κανονισμός καθιερώνεται στο παγκόσμιο μητρώο.

- 6.3.6. Ο τεχνικός κανονισμός παγκόσμιας ισχύος θεωρείται ότι έχει καθιερωθεί στο παγκόσμιο μητρώο από την ημερομηνία της ομόφωνης υπερψηφίσης του στην εκτελεστική επιτροπή.
- 6.3.7. Με την καθιέρωση ενός τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος από την εκτελεστική επιτροπή, η γραμματεία επισυνάπτει στον κανονισμό αυτό αντίγραφα όλης της συναφούς τεκμηρίωσης, συμπεριλαμβανομένης της πρότασης που υποβλήθηκε κατ' εφαρμογή της παραγράφου 6.3.1 του παρόντος άρθρου, καθώς και των συστάσεων και της έκθεσης που απαιτούνται από την παράγραφο 6.3.4.2.1 του παρόντος άρθρου.
- 6.4. **Τροποποίηση καθιερωμένων τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος**  
 Η διαδικασία για την τροποποίηση τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος που έχει καθιερωθεί στο παγκόσμιο μητρώο δυνάμει του παρόντος άρθρου είναι η διαδικασία που προσδιορίζεται στην παράγραφο 6.3 του παρόντος άρθρου για την καθιέρωση στο παγκόσμιο μητρώο νέου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος.
- 6.5. **Διαθεσιμότητα των εγγράφων**  
 Όλα τα έγγραφα που εξετάζονται ή συντάσσονται από την ομάδα εργασίας κατά τη σύσταση τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος δυνάμει του παρόντος άρθρου διατίθενται δημόσια.

#### Άρθρο 7

#### Έγκριση και κοινοποίηση της εφαρμογής καθιερωμένων τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος

- 7.1. Συμβαλλόμενο μέρος που υπερψηφίζει την καθιέρωση τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος δυνάμει του άρθρου 6 της παρούσας συμφωνίας, υποχρεούται να τον υποβάλει στη διαδικασία που χρησιμοποιείται από το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος για έγκριση τεχνικού κανονισμού αυτού του είδους στη νομοθεσία ή τους κανονισμούς του το ταχύτερο δυνατό.
- 7.2. Συμβαλλόμενο μέρος που εγκρίνει καθιερωμένο τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος στη νομοθεσία ή τους κανονισμούς του, κοινοποιεί εγγράφως στον Γενικό Γραμματέα την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του εν λόγω κανονισμού. Η κοινοποίηση διαβιβάζεται εντός 60 ημερών από τη λήψη της απόφασης για την έγκριση του κανονισμού. Σε περίπτωση που ο καθιερωμένος τεχνικός κανονισμός παγκόσμιας ισχύος περιέχει περισσότερα από ένα επίπεδα οριακών τιμών ή χαρακτηριστικών επίδοσης, προσδιορίζεται στην κοινοποίηση ποιο από τα επίπεδα αυτά έχει επιλεγεί από το συμβαλλόμενο μέρος.
- 7.3. Συμβαλλόμενο μέρος που προσδιορίζεται στην παράγραφο 7.1 του παρόντος άρθρου και που αποφασίζει να μην εγκρίνει στη νομοθεσία ή τις κανονιστικές του διατάξεις τον καθιερωμένο τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος κοινοποιεί στον Γενικό Γραμματέα εγγράφως την απόφασή του καθώς και τους λόγους της. Η κοινοποίηση διαβιβάζεται εντός εξήντα (60) ημερών από τη λήψη της απόφασης.
- 7.4. Συμβαλλόμενο μέρος που προσδιορίζεται στην παράγραφο 7.1 του παρόντος άρθρου και το οποίο, έως το τέλος χρονικής περιόδου ενός έτους έπειτα από την ημερομηνία καθιέρωσης του κανονισμού στο παγκόσμιο μητρώο, δεν έχει εγκρίνει τον εν λόγω τεχνικό κανονισμό ή έχει αποφασίσει να μην τον περιλάβει στη νομοθεσία ή τις κανονιστικές του διατάξεις, υποβάλει έκθεση σχετικά με το καθεστώς του κανονισμού στο εσωτερικό του δίκαιο. Έκθεση σχετικά με το καθεστώς υποβάλλεται για κάθε επόμενη ετήσια χρονική περίοδο σε περίπτωση που καμία από τις παραπάνω δράσεις δεν έχει αναληφθεί έως το τέλος της εν λόγω χρονικής περιόδου. Σε κάθε έκθεση που απαιτείται δυνάμει της παρούσας παραγράφου:
- 7.4.1. περιλαμβάνεται περιγραφή των μέτρων που έχουν ληφθεί κατά το παρελθόν έτος για την υποβολή του κανονισμού για τη λήψη τελικής απόφασης, καθώς και αναφορά ενδεικτικής αναμενόμενης ημερομηνίας για την εν λόγω απόφαση και
- 7.4.2. υποβάλλεται στον Γενικό Γραμματέα το αργότερο 60 ημέρες έπειτα από το τέλος της ετήσιας περιόδου για την οποία έχει υποβληθεί η έκθεση.
- 7.5. Συμβαλλόμενο μέρος που αποδέχεται προϊόντα τα οποία συμμορφούνται με καθιερωμένο τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος, χωρίς να εγκρίνει τον εν λόγω κανονισμό στη νομοθεσία ή τις κανονιστικές του διατάξεις, κοινοποιεί εγγράφως στον Γενικό Γραμματέα την ημερομηνία από την οποία άρχισε να αποδέχεται τα εν λόγω προϊόντα. Το συμβαλλόμενο μέρος διαβιβάζει την κοινοποίηση εντός εξήντα (60) ημερών από την έναρξη της εν λόγω αποδοχής. Εάν ο καθιερωμένος τεχνικός κανονισμός παγκόσμιας ισχύος περιέχει περισσότερα από ένα επίπεδα οριακών τιμών και χαρακτηριστικών επίδοσης, καθορίζεται στην κοινοποίηση ποια από αυτά επιλέγονται από το συμβαλλόμενο μέρος.

- 7.6. Συμβαλλόμενο μέρος που έχει εγκρίνει στη νομοθεσία ή στις κανονιστικές του διατάξεις καθιερωμένο τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος δύναται να αποφασίσει κατάργηση ή τροποποίηση του εγκεκριμένου κανονισμού. Πριν από τη λήψη της εν λόγω απόφασης, το συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στον Γενικό Γραμματέα την πρόθεσή του και τους λόγους για τη λήψη του μέτρου αυτού. Η εν λόγω υποχρέωση κοινοποίησης ισχύει επίσης για συμβαλλόμενο μέρος που έχει αποδεχθεί προϊόντα δυνάμει της παραγράφου 7.5 και που προτίθεται να παύει να αποδέχεται τα εν λόγω προϊόντα. Το συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί στον Γενικό Γραμματέα την απόφασή του για την έγκριση τροποποιημένου ή νέου κανονισμού εντός 60 ημερών από τη λήψη της εν λόγω απόφασης. Έπειτα από αίτηση, το συμβαλλόμενο μέρος παρέχει αμέσως σε άλλα συμβαλλόμενα μέρη αντίγραφα των εν λόγω τροποποιημένων ή νέων κανονισμών.

#### Άρθρο 8

##### Επίλυση διαφορών

- 8.1. Ζητήματα που αφορούν τις διατάξεις καθιερωμένου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος παραπέμπονται προς επίλυση στην εκτελεστική επιτροπή.
- 8.2. Θέματα μεταξύ δύο ή περισσότερων συμβαλλομένων μερών αναφορικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας επιλύονται, κατά το δυνατόν, μέσω διαβουλεύσεων ή διαπραγματεύσεων μεταξύ των εν λόγω συμβαλλομένων μερών. Σε περίπτωση μη επίλυσης των θεμάτων μέσω της διαδικασίας αυτής, τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη δύναται να συμφωνήσουν να ζητήσουν από την εκτελεστική επιτροπή την επίλυση του θέματος, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 7.3 του άρθρου 7 του παραρτήματος Β.

#### Άρθρο 9

##### Συμβαλλόμενα μέρη

- 9.1. Χώρες και οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης του άρθρου 2 δύναται να καταστούν συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας:
- 9.1.1. είτε υπογράφοντας χωρίς επιφυλάξεις την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση·
- 9.1.2. είτε υπογράφοντας, με την επιφύλαξη κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, και επακόλουθη κύρωση, αποδοχή ή έγκριση·
- 9.1.3. είτε με αποδοχή ή
- 9.1.4. με προσχώρηση.
- 9.2. Το έγγραφο κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθεται στον Γενικό Γραμματέα.
- 9.3. Καθιστάμενοι συμβαλλόμενα μέρη:
- 9.3.1. έπειτα από τη θέση σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας, κάθε χώρα ή οργανισμός περιφερειακής ολοκλήρωσης κοινοποιεί σύμφωνα με το άρθρο 7 ποιον ή ποιους τεχνικούς κανονισμούς παγκόσμιας ισχύος που έχουν καθιερωθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 θα εγκρίνουν, καθώς και ενδεχόμενες αποφάσεις για την αποδοχή προϊόντων που συμμορφούνται με οποιονδήποτε από τους εν λόγω τεχνικούς κανονισμούς παγκόσμιας ισχύος, χωρίς να θεσπίσουν τους εν λόγω κανονισμούς στη νομοθεσία ή τις κανονιστικές τους διατάξεις. Εάν ο καθιερωμένος τεχνικός κανονισμός παγκόσμιας ισχύος περιέχει περισσότερα από ένα επίπεδα οριακών τιμών ή χαρακτηριστικών επίδοσης, στη κοινοποίηση προσδιορίζονται τα επίπεδα που θεσπίζονται ή γίνονται αποδεκτά από το συμβαλλόμενο μέρος.
- 9.3.2. Κάθε οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης δηλώνει, σε θέματα που εμπíπτουν στην αρμοδιότητά του, ότι τα κράτη μέλη του έχουν προβεί σε μεταβίβαση διαδικασιών σε πεδία που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένης της εξουσίας λήψης δεσμευτικών αποφάσεων για τα κράτη μέλη τους.
- 9.4. Οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη παύουν να έχουν την ιδιότητα αυτή όταν απολέσουν τις δικαιοδοσίες που δηλώνονται σύμφωνα με την παράγραφο 9.3.2 του παρόντος άρθρου και ενημερώνουν στον Γενικό Γραμματέα σχετικά.

**Άρθρο 10****Υπογραφή**

- 10.1. Η παρούσα συμφωνία είναι ανοικτή προς υπογραφή από τις 25 Ιουνίου 1998.
- 10.2. Η παρούσα συμφωνία παραμένει ανοικτή προς υπογραφή έως ότου τεθεί σε ισχύ.

**Άρθρο 11****Θέση σε ισχύ**

- 11.1. Η παρούσα συμφωνία και τα παραρτήματά της, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστα μέρη της συμφωνίας, τίθενται σε ισχύ την τριακοστή (30) ημέρα από την ημερομηνία κατά την οποία τουλάχιστον πέντε (5) χώρες ή/και οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης έχουν καταστεί συμβαλλόμενα μέρη κατ' εφαρμογήν του άρθρου 9. Στον ελάχιστο αυτόν αριθμό των πέντε (5) πρέπει να περιλαμβάνεται η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η Ιαπωνία και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.
- 11.2. Εάν, ωστόσο, οι διατάξεις της παραγράφου 11.1 του παρόντος άρθρου δεν έχουν ικανοποιηθεί δέκα πέντε (15) μήνες έπειτα από την ημερομηνία που προσδιορίζεται στην παράγραφο 10.1, τότε η παρούσα συμφωνία και τα παραρτήματά της, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστα μέρη της συμφωνίας, τίθενται σε ισχύ την τριακοστή (30) ημέρα έπειτα από την ημερομηνία κατά την οποία τουλάχιστον οκτώ (8) χώρες ή/και οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης έχουν καταστεί συμβαλλόμενα μέρη κατ' εφαρμογήν του άρθρου 9. Η εν λόγω ημερομηνία έναρξης ισχύος δεν μπορεί να είναι νωρίτερα από δέκα έξι (16) μήνες από την ημερομηνία που προσδιορίζεται στην παράγραφο 10.1. Τουλάχιστον ένα (1) από τα εν λόγω οκτώ (8) συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να είναι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η Ιαπωνία ή οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.
- 11.3. Για κάθε χώρα ή οργανισμό περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας από τη θέση της σε ισχύ, η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ εξήντα (60) ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία η εν λόγω χώρα ή οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης καταθέτει το έγγραφό του για κύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση.

**Άρθρο 12****Αποχώρηση από τη συμφωνία**

- 12.1. Συμβαλλόμενο μέρος δύναται να αποχωρήσει από την παρούσα συμφωνία, με γραπτή κοινοποίηση στον Γενικό Γραμματέα.
- 12.2. Αποχώρηση συμβαλλομένου μέρους από την παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ ένα έτος έπειτα από την ημερομηνία κατά την οποία ο Γενικός Γραμματέας παραλαμβάνει την κοινοποίηση κατ' εφαρμογήν της παραγράφου 12.1 του παρόντος άρθρου.

**Άρθρο 13****Τροποποίηση της συμφωνίας**

- 13.1. Συμβαλλόμενο μέρος δύναται να προτείνει τροπολογίες στην παρούσα συμφωνία καθώς και στα παραρτήματά της. Οι προτεινόμενες τροπολογίες υποβάλλονται στον Γενικό Γραμματέα ο οποίος τις διαβιβάζει σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.
- 13.2. Πρόταση τροπολογίας που έχει διαβιβαστεί σύμφωνα με την παράγραφο 13.1 του παρόντος άρθρου, εξετάζεται από την εκτελεστική επιτροπή κατά την επόμενη τακτική της συνεδρίαση.
- 13.3. Εάν υπάρξει ομοφωνία υπέρ της τροπολογίας εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, ανακοινώνεται σχετικά από την εκτελεστική επιτροπή στον Γενικό Γραμματέα, ο οποίος στη συνέχεια κυκλοφορεί την τροπολογία σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.



- 13.4. Τροπολογία που έχει κυκλοφορήσει βάσει της παραγράφου 13.3 του παρόντος άρθρου θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη εάν κανένα από αυτά δεν διατυπώσει αντίρρηση εντός χρονικής περιόδου έξι (6) μηνών από την ημερομηνία της εν λόγω κυκλοφορίας. Εάν δεν έχει διατυπωθεί αντίρρηση, η τροπολογία τίθεται σε ισχύ για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη τρεις (3) μήνες από την εκπνοή της χρονικής περιόδου των έξι (6) μηνών που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο.
- 13.5. Ο Γενικός Γραμματέας ενημερώνει, το ταχύτερο δυνατό, όλα τα συμβαλλόμενα μέρη σε περίπτωση που έχει διατυπωθεί αντίρρηση στην προτεινόμενη τροπολογία. Εάν έχει διατυπωθεί αντίρρηση, η τροπολογία δεν θεωρείται αποδεκτή και δεν έχει ισχύ.

#### Άρθρο 14

##### Θεματοφύλακας

Θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας είναι ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών. Παράλληλα με λοιπά καθήκοντα θεματοφύλακα, ο Γενικός Γραμματέας κοινοποιεί, το ταχύτερο δυνατό, στα συμβαλλόμενα μέρη:

- 14.1. την καταχώρηση ή διαγραφή τεχνικών κανονισμών βάσει του άρθρου 5·
- 14.2. την καθιέρωση ή τροποποίηση τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος βάσει του άρθρου 6·
- 14.3. κοινοποιήσεις που έχει παραλάβει σύμφωνα με το άρθρο 7·
- 14.4. υπογραφές, αποδοχές και προσχωρήσεις σύμφωνα με τα άρθρα 9 και 10·
- 14.5. κοινοποιήσεις που έχει παραλάβει σύμφωνα με το άρθρο 9·
- 14.6. τις ημερομηνίες κατά τις οποίες η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ για συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με το άρθρο 11·
- 14.7. κοινοποιήσεις αποχώρησης από την παρούσα συμφωνία που έχει παραλάβει σύμφωνα με το άρθρο 12·
- 14.8. την ημερομηνία θέσης σε ισχύ τροποποιήσεων της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 13·
- 14.9. κοινοποιήσεις που έχει παραλάβει σύμφωνα με το άρθρο 15 όσον αφορά επικράτειες.

#### Άρθρο 15

##### Επέκταση της συμφωνίας σε επικράτειες

- 15.1. Η παρούσα συμφωνία ισχύει σε κάθε επικράτεια ή επικράτειες ενός συμβαλλομένου μέρους για τις διεθνείς σχέσεις των οποίων είναι αρμόδιο το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος, εκτός εάν προσδιοριστεί άλλως από το συμβαλλόμενο μέρος, πριν από τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας για το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.
- 15.2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία χωριστά για κάθε επικράτεια ή επικράτειες σύμφωνα με το άρθρο 12.

#### Άρθρο 16

##### Γραμματεία

Η γραμματεία της παρούσας συμφωνίας είναι η εκτελεστική γραμματεία της ΟΕΕ/ΟΗΕ. Η εκτελεστική γραμματεία ασκεί τα ακόλουθα καθήκοντα γραμματείας:

- 16.1. προετοιμάζει τις συνεδριάσεις της εκτελεστικής επιτροπής και των ομάδων εργασίας·
- 16.2. διαβιβάζει στα συμβαλλόμενα μέρη εκθέσεις και λοιπές πληροφορίες που έχει παραλάβει σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και
- 16.3. εκτελεί τα καθήκοντα που της έχουν ανατεθεί από την εκτελεστική επιτροπή.

## Παράρτημα Α

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. Όσον αφορά τους τεχνικούς κανονισμούς παγκόσμιας ισχύος που έχουν εκπονηθεί βάσει της παρούσας συμφωνίας, με τον όρο «αποδοχή/αποδέχομαι» νοείται η δράση εκ μέρους ενός συμβαλλομένου μέρους ώστε να επιτραπεί η είσοδος στην αγορά προϊόντων που συμμορφούνται με τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος χωρίς να έχει εγκριθεί ο εν λόγω τεχνικός κανονισμός παγκόσμιας ισχύος στην αντίστοιχη νομοθεσία και τις κανονιστικές διατάξεις του.
2. Όσον αφορά τους τεχνικούς κανονισμούς παγκόσμιας ισχύος που έχουν εκπονηθεί βάσει της παρούσας συμφωνίας, με τον όρο «έγκριση/εγκρίνω» νοείται η κύρωση τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος στη νομοθεσία και τις κανονιστικές διατάξεις ενός συμβαλλομένου μέρους.
3. Όσον αφορά τους τεχνικούς κανονισμούς παγκόσμιας ισχύος που έχουν εκπονηθεί βάσει της παρούσας συμφωνίας, με τον όρο «εφαρμογή/εφαρμόζω» νοείται η δράση με την οποία απαιτείται συμμόρφωση ενός συμβαλλομένου μέρους με τεχνικό κανονισμό παγκόσμιας ισχύος από συγκεκριμένη ημερομηνία, δηλαδή η ημερομηνία θέσης σε ισχύ του κανονισμού στη νομολογία ενός συμβαλλομένου μέρους.
4. Με τον όρο «άρθρο» νοείται άρθρο της παρούσας συμφωνίας.
5. Με τον όρο «ομόφωνη ψηφοφορία» νοείται ψηφοφορία επί ενός θέματος όπου κανένα συμβαλλόμενο μέρος που είναι παρόν και ψηφίζει δεν αντιτίθεται στο θέμα, σύμφωνα με την παράγραφο 7.2 του άρθρου 7 του παραρτήματος Β.
6. Με τον όρο «συμβαλλόμενο μέρος» νοείται κάθε χώρα ή οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας.
7. Με τον όρο «εξοπλισμός και εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα» νοείται εξοπλισμός ή εξαρτήματα, τα χαρακτηριστικά των οποίων έχουν συνέπειες για την ασφάλεια, την περιβαλλοντική προστασία, την ενεργειακή απόδοση ή την αντικλεπτική επίδοση. Ο εν λόγω εξοπλισμός και τα εξαρτήματα περιλαμβάνουν, χωρίς να περιορίζονται αποκλειστικά, συστήματα εξάτμισης, ελαστικά, κινητήρες, ηχητικές ασπίδες, αντικλεπτικούς συναγερμούς, συσκευές προειδοποίησης και συστήματα συγκράτησης παιδιών.
8. Με τον όρο «καθιερωμένος τεχνικός κανονισμός παγκόσμιας ισχύος» νοείται τεχνικός κανονισμός παγκόσμιας ισχύος που έχει περιληφθεί στο παγκόσμιο μητρώο σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.
9. Με τον όρο «καταχωρισμένος τεχνικός κανονισμός» νοείται εθνικός ή περιφερειακός τεχνικός κανονισμός που έχει περιληφθεί στη σύνοψη υποψηφίων κανονισμών σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.
10. Με τον όρο «αυτοπιστοποίηση κατασκευαστή» νοείται νομική απαίτηση συμβαλλομένου μέρους ότι ο κατασκευαστής τροχοφόρων οχημάτων εξοπλισμού ή/και εξαρτημάτων που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα πρέπει να πιστοποιεί ότι κάθε όχημα, στοιχείο εξοπλισμού ή εξάρτημα που ο κατασκευαστής διαθέτει στην αγορά ικανοποιεί συγκεκριμένες τεχνικές απαιτήσεις.
11. Με τον όρο «οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης» νοείται οργανισμός που συγκροτείται και αποτελείται από κυρίαρχες χώρες και ο οποίος είναι αρμόδιος όσον αφορά θέματα που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένης της αρμοδιότητας να λαμβάνει δεσμευτικές αποφάσεις για όλα τα κράτη μέλη της όσον αφορά τα εν λόγω θέματα.
12. Με τον όρο «Γενικός Γραμματέας» νοείται ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών.
13. Με τον όρο «διαφανείς διαδικασίες» νοούνται διαδικασίες που προορίζονται για την ευαισθητοποίηση του κοινού και τη συμμετοχή στη διαδικασία ανάπτυξης των κανονιστικών ρυθμίσεων βάσει της παρούσας συμφωνίας. Περιλαμβάνεται η δημοσίευση:
  1. γνωστοποιήσεων συνεδριάσεων των ομάδων εργασίας και της εκτελεστικής επιτροπής, και
  2. εγγράφων εργασίας και τελικών εγγράφων.
 Περιλαμβάνεται επίσης η δυνατότητα διατύπωσης απόψεων και υποστήριξης επιχειρημάτων σε:
  1. συνεδριάσεις των ομάδων εργασίας, μέσω οργανισμών που διαθέτουν συμβουλευτικό καθεστώς και
  2. συνεδριάσεις ομάδων εργασίας και της εκτελεστικής επιτροπής, μέσω προηγούμενης διαβούλευσης με εκπροσώπους των συμβαλλομένων μερών.
14. Με τον όρο «έγκριση τύπου» νοείται γραπτή έγκριση ενός συμβαλλομένου μέρους (ή αρμόδιας αρχής που έχει οριστεί από συμβαλλόμενο μέρος) ότι ένα όχημα ή/και οποιοδήποτε στοιχείο του εξοπλισμού ή/και εξάρτημα που μπορεί να τοποθετηθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί σε όχημα, ανταποκρίνεται σε συγκεκριμένες τεχνικές απαιτήσεις και χρησιμοποιείται ως προϋπόθεση για την εισαγωγή στην αγορά του οχήματος, εξοπλισμού ή εξαρτήματος.
15. Με τον όρο «κανονισμοί της ΟΕΕ/ΗΕ» νοούνται κανονισμοί της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών, οι οποίοι έχουν θεσπισθεί βάσει της συμφωνίας του 1958.
16. Με τον όρο «ομάδα εργασίας» νοείται ειδικευμένο τεχνικό επικουρικό όργανο της ΟΕΕ, αποστολή του οποίου είναι η επεξεργασία συστάσεων όσον αφορά την καθιέρωση εναρμονισμένων ή νέων τεχνικών κανονισμών παγκόσμιας ισχύος για συμπερίληψη στο παγκόσμιο μητρώο, καθώς και η εξέταση τροπολογιών στους τεχνικούς κανονισμούς παγκόσμιας ισχύος που έχουν καθιερωθεί στο παγκόσμιο μητρώο.
17. Με τον όρο «συμφωνία του 1958» νοείται η συμφωνία όσον αφορά τη θέσπιση ενιαίων τεχνικών προδιαγραφών για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται ή/και να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα και οι όροι για την αμοιβαία αναγνώριση εγκρίσεων που χορηγούνται βάσει των εν λόγω προδιαγραφών.

## Παράρτημα Β

## Σύνθεση και εσωτερικός κανονισμός της εκτελεστικής επιτροπής

## Άρθρο 1

Η ιδιότητα του μέλους της εκτελεστικής επιτροπής περιορίζεται στα συμβαλλόμενα μέρη.

## Άρθρο 2

Όλα τα συμβαλλόμενα μέρη είναι μέλη της εκτελεστικής επιτροπής.

## Άρθρο 3

- 3.1. Με εξαίρεση τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 3.2 του παρόντος άρθρου, κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει μια ψήφο.
- 3.2. Εάν ένας οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης και ένα ή περισσότερα από τα κράτη μέλη του είναι συμβαλλόμενα μέρη στην παρούσα συμφωνία, ο οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης ασκεί, σε θέματα της αρμοδιότητάς του, το δικαίωμα της ψήφου διαθέτοντας αριθμό ψήφων ίσο με τον αριθμό των κρατών μελών του που είναι συμβαλλόμενα μέρη στην παρούσα συμφωνία. Ο εν λόγω οργανισμός δεν ασκεί το δικαίωμα ψήφου εάν οποιοδήποτε από τα κράτη μέλη του ασκεί το δικαίωμα αυτό, και αντιστρόφως.

## Άρθρο 4

Για να λογιστεί η ψήφος του, πρέπει το συμβαλλόμενο μέρος να είναι παρόν. Δεν είναι υποχρεωτική η παρουσία του, για να λογισθεί η ψήφος οργανισμού περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης του οποίου αποτελεί μέλος.

## Άρθρο 5

- 5.1. Για την ψηφοφορία, απαιτείται απαρτία αποτελούμενη από τουλάχιστον τα μισά συμβαλλόμενα μέρη.
- 5.2. Για το σκοπό διαπίστωσης της απαρτίας βάσει του παρόντος άρθρου και για τη διαπίστωση του αριθμού των συμβαλλομένων μερών που απαιτούνται για να αποτελέσουν το ένα τρίτο των συμβαλλομένων μερών που είναι παρόντα και ψηφίζουν βάσει της παραγράφου 7.1 του άρθρου 7 του παρόντος παραρτήματος, ένας οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης και τα κράτη μέλη του λογίζονται ως ένα συμβαλλόμενο μέρος.

## Άρθρο 6

- 6.1. Η εκτελεστική επιτροπή εκλέγει κατά την πρώτη συνεδρίασή της, κάθε ημερολογιακό έτος, πρόεδρο και αντιπρόεδρο από τα μέλη της. Ο πρόεδρος και αντιπρόεδρος εκλέγονται με πλειοψηφία δύο τρίτων των συμβαλλομένων μερών που είναι παρόντα και ψηφίζουν.
- 6.2. Ούτε ο πρόεδρος ούτε ο αντιπρόεδρος μπορούν να προέρχονται από το ίδιο συμβαλλόμενο μέρος για περισσότερο από δύο συνεχή έτη. Ο πρόεδρος και αντιπρόεδρος δεν μπορούν να προέρχονται από το ίδιο συμβαλλόμενο μέρος, για το ίδιο έτος.

## Άρθρο 7

- 7.1. Ένας εθνικός ή περιφερειακός κανονισμός καταχωρίζεται στη σύνοψη των υποψηφίων κανονισμών με θετική ψήφο είτε ενός τρίτου από τα συμβαλλόμενα μέρη που είναι παρόντα και ψηφίζουν (όπως ορίζεται στο άρθρο 5.2. του παρόντος παραρτήματος), είτε από ένα τρίτο του συνολικού αριθμού των ψήφων, ανάλογα με το τι είναι ευνοϊκότερο για την επίτευξη θετικού αποτελέσματος. Στο ένα τρίτο περιλαμβάνεται, σε κάθε περίπτωση, η ψήφος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ιαπωνίας ή των Ηνωμένων Πολιτειών, εάν αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη.
- 7.2. Για την καθιέρωση στο παγκόσμιο μητρώο τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος, για την τροποποίηση καθιερωμένου τεχνικού κανονισμού παγκόσμιας ισχύος, καθώς και για την τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας, απαιτείται ομοφωνία των συμβαλλομένων μερών που είναι παρόντα και ψηφίζουν. Συμβαλλόμενο μέρος που είναι παρόν και ψηφίζει, το οποίο αντιτίθεται σε θέμα για την έγκριση του οποίου απαιτείται ομοφωνία, υποβάλει στον Γενικό Γραμματέα, εντός εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία της ψηφοφορίας, γραπτή επεξήγηση των αντιρρήσεών του. Σε περίπτωση που το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος δεν υποβάλει την παραπάνω επεξήγηση κατά τη διάρκεια της εν λόγω χρονικής περιόδου, θεωρείται ότι έχει υπερψηφίσει το θέμα για το οποίο έγινε ψηφοφορία. Εάν όλα τα συμβαλλόμενα μέρη που διατύπωσαν αντιρρήσεις στο θέμα παραλείψουν να υποβάλουν την εν λόγω δήλωση, η ψηφοφορία για το θέμα θεωρείται ομόφωνη από όλα τα πρόσωπα που είναι παρόντα και συμμετέχουν στην ψηφοφορία. Στην περίπτωση αυτή, ημερομηνία της ψηφοφορίας θεωρείται η πρώτη ημέρα έπειτα από την εν λόγω χρονική περίοδο των εξήντα (60) ημερών.
- 7.3. Όλα τα λοιπά θέματα για τα οποία απαιτείται λήψη απόφασης δύνανται, κατά την κρίση της εκτελεστικής επιτροπής, να επιλύονται με τη διαδικασία ψηφοφορίας της παραγράφου 7.2 του παρόντος άρθρου.

*Άρθρο 8*

Συμβαλλόμενα μέρη που απέχουν από την ψηφοφορία, θεωρείται ότι δεν συμμετέχουν στην ψηφοφορία.

*Άρθρο 9*

Ο Εκτελεστικός Γραμματέας συγκαλεί την εκτελεστική επιτροπή όποτε απαιτείται ψηφοφορία βάσει των άρθρων 5, 6 ή 13 της παρούσας συμφωνίας ή όποτε είναι απαραίτητη η διεξαγωγή δραστηριοτήτων βάσει της παρούσας συμφωνίας.

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δηλώνει σε θέματα που υπάγονται στην αρμοδιότητά της ότι τα κράτη μέλη της έχουν μεταβιβάσει δικαιοδοσίες σε τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, περιλαμβανομένης της διαδικασίας να λαμβάνει αποφάσεις δεσμευτικές για αυτά.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

**ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΩΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΗΣ ΟΕΕ/ΗΕ**

1. Η συμβολή της Κοινότητας στις προτεραιότητες του προγράμματος εργασιών θα καθορισθεί, ενδεχομένως, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 300 παράγραφος 1 της συνθήκης.
2. Στις προπαρασκευαστικές εργασίες των ομάδων εμπειρογνομόνων συμμετέχουν εμπειρογνώμονες της Επιτροπής και των κρατών μελών με σκοπό να διευκολύνουν την κατάρτιση παγκόσμιου μητρώου ενός προτεινόμενου παγκόσμιου τεχνικού κανονισμού ή την τροποποίηση ισχύοντος κανονισμού. Κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες, οι εμπειρογνώμονες των κρατών μελών μπορούν να προβάλουν τεχνικές απόψεις και να συμμετέχουν πλήρως στις τεχνικές συζητήσεις, με βάση μόνο τις τεχνικές τους γνώσεις και χωρίς να δεσμεύουν την Κοινότητα.

Διαφορετικά, τα κράτη μέλη που είναι συμβαλλόμενα μέρη της παράλληλης συμφωνίας ασκούν δικαιώματα και αναλαμβάνουν υποχρεώσεις δυνάμει της παρούσας συμφωνίας μόνο στον μη εναρμονισμένο τομέα και στο βαθμό που έχει καταρτιστεί ένας παγκόσμιος τεχνικός κανονισμός παράλληλα με ή προς έναν τεχνικό κανονισμό που δεν είναι δεσμευτικός για την Κοινότητα βάσει της συμφωνίας του 1958 και δεν έχει αποφασιστεί από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία έπειτα από πρόταση της Επιτροπής, ότι η Κοινότητα ασκεί αυτά τα δικαιώματα και αναλαμβάνει αυτές τις υποχρεώσεις.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ειδικότερα όσον αφορά την κατάρτιση του προγράμματος εργασιών και τις κατευθύνσεις και τα αποτελέσματα των προπαρασκευαστικών εργασιών. Επιπροσθέτως, η Επιτροπή υποβάλλει εγκαίρως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τα σχέδια παγκόσμιων τεχνικών κανονισμών και τροποποιήσεων.
4. Η Επιτροπή αντιπροσωπεύει την Κοινότητα στην εκτελεστική επιτροπή όπως ορίζει το άρθρο 3 της παράλληλης συμφωνίας. Το δικαίωμα ψήφου στα όργανα που συνιστώνται με βάση την συμφωνία ασκείται, για την Κοινότητα, από την Επιτροπή.
5. Τα κοινοτικά όργανα θα επιταχύνουν τις διαδικασίες τους κατά το δυνατόν για να μην καθυστερεί άσκοπα η ψηφοφορία στην ΟΕΕ/ΗΕ. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή υποβάλλει την πρότασή της ή σχέδιο απόφασης, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1, αμέσως μόλις συγκεντρώνουν όλα τα βασικά στοιχεία του σχεδίου παγκόσμιου τεχνικού κανονισμού ή της τροποποίησης.

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

## ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 1/1999

της 29ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 77/97, της 12ης Νοεμβρίου 1997 <sup>(1)</sup>:

πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η απόφαση 96/627/ΕΚ της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 1996, για την εφαρμογή του άρθρου 2 της οδηγίας 77/311/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηχητικό επίπεδο που αντιλαμβάνονται οι οδηγοί των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς <sup>(2)</sup>,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Στο σημείο 10 (οδηγία 77/311/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **396 D 0627**: Απόφαση 96/627/ΕΚ της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 1996 (ΕΕ L 282 της 1.11.1996, σ. 72).»

*Άρθρο 2*

Τα κείμενα της απόφασης 96/627/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης είναι αυθεντικά.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 134 της 7.5.1998, σ. 5.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1996, σ. 72.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 2/1999

της 29ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 106/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 27ης Νοεμβρίου 1998 <sup>(1)</sup>.

πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 97/71/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση των παραρτημάτων των οδηγιών 86/362/ΕΟΚ, 86/363/ΕΟΚ και 90/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν τον καθορισμό των ανώτατων περιεκτικότητων για τα κατάλοιπα φυτοφαρμάκων μέσα και πάνω στα σιτηρά, στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης και ορισμένα προϊόντα φυτικής προέλευσης, συμπεριλαμβανομένων των οπωροκηπευτικών, αντιστοιχώς <sup>(2)</sup>,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

1. Στο σημείο 38 (οδηγία 86/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου XII του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«—**397 L 0071**: Οδηγία 97/71/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997 (ΕΕ L 347 της 18.12.1997, σ. 42).»

2. Στο σημείο 39 (οδηγία 86/363/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου XII του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«—**397 L 0071**: Οδηγία 97/71/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997 (ΕΕ L 347 της 18.12.1997, σ. 42).»

3. Στο σημείο 54 (οδηγία 90/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου XII του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«—**397 L 0071**: Οδηγία 97/71/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997 (ΕΕ L 347 της 18.12.1997, σ. 42).»

## Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 97/71/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 277 της 28.10.1999, σ. 40.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 347 της 18.12.1997, σ. 42.



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 3/1999

της 29ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. 106/98, της 27ης Νοεμβρίου 1998 <sup>(1)</sup>.

πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 98/28/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 1998, για τη χορήγηση παρέκκλισης από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων όσον αφορά τη θαλάσσια μεταφορά χύδην ακατέργαστης ζάχαρης <sup>(2)</sup>,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο σημείο 54κ (οδηγία 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου XII του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **398 L 0028:** Οδηγία 98/28/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 1998 (ΕΕ L 140 της 12.5.1998, σ. 10).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 98/28/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 277 της 28.10.1999, σ. 40.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 140 της 12.5.1998, σ. 10.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 4/1999

της 29ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 101/98, της 30ής Οκτωβρίου 1998 <sup>(1)</sup>.

πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 426/98 της Επιτροπής, της 23ης Φεβρουαρίου 1998, σχετικά με την τροποποίηση των παραρτημάτων I, II και III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό των ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης <sup>(2)</sup>, και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 613/98 της Επιτροπής, της 18ης Μαρτίου 1998, που τροποποιεί τα παραρτήματα II, III και IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό των ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης <sup>(3)</sup>,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο σημείο 14 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου] του κεφαλαίου XIII του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

- **398 R 0426:** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 426/98 της Επιτροπής, της 23ης Φεβρουαρίου 1998 (ΕΕ L 53 της 24.2.1998, σ. 3).
- **398 R 0613:** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 613/98 της Επιτροπής, της 18ης Μαρτίου 1998 (ΕΕ L 82 της 19.3.1998, σ. 14).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 426/98 και (ΕΚ) αριθ. 613/98 της Επιτροπής στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 53, όπως διορθώθηκε στην ΕΕ L 226 της 27.8.1999, σ. 43.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 53 της 24.2.1998, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 82 της 19.3.1998, σ. 14.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 5/1999

της 29ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 118/98, της 18ης Δεκεμβρίου 1998 <sup>(1)</sup>.

πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η απόφαση 98/143/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 1998, σχετικά με τη διαδικασία βεβαίωσης της συμμόρφωσης των δοκιμών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τα συστήματα ευκάμπτων μεμβρανών υδατοστεγάνωσης στεγών με μηχανική στερέωση <sup>(2)</sup>.

πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η απόφαση 98/213/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Μαρτίου 1998, σχετικά με τη διαδικασία βεβαίωσης της συμμόρφωσης των δοκιμών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων <sup>(3)</sup>.

πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η απόφαση 98/214/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Μαρτίου 1998, σχετικά με τη διαδικασία βεβαίωσης της πιστότητας των δοκιμών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά δομικά μεταλλικά προϊόντα και βοηθητικά υλικά <sup>(4)</sup>.

πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η απόφαση 98/279/ΕΚ της Επιτροπής, της 5ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τη διαδικασία βεβαίωσης της συμμόρφωσης των δοκιμών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά μη φέροντα έτοιμα σύνολα (kit) συστήματα μονίμων τύπων (καλουπιών) που αποτελούνται από κοίλα μπोक ή φατώματα από μονωτικά υλικά, και, ενίοτε, σκυρόδεμα <sup>(5)</sup>,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο σημείο 1 (οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου XXI του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

- «— **398 D 0143**: Απόφαση 98/143/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 1998 (ΕΕ L 42 της 14.2.1998, σ. 58).
- **398 D 0213**: Απόφαση 98/213/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Μαρτίου 1998 (ΕΕ L 80 της 18.3.1998, σ. 41).
- **398 D 0214**: Απόφαση 98/214/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Μαρτίου 1998 (ΕΕ L 80 της 18.3.1998, σ. 46).
- **398 D 0279**: Απόφαση 98/279/ΕΚ της Επιτροπής, της 5ης Δεκεμβρίου 1997 (ΕΕ L 127 της 29.4.1998, σ. 26)».

Άρθρο 2

Τα κείμενα των αποφάσεων 98/143/ΕΚ, 98/213/ΕΚ, 98/214/ΕΚ και 98/279/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 18.11.1999, σ. 46.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 42 της 14.2.1998, σ. 58.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 80 της 18.3.1998, σ. 41.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 80 της 18.3.1998, σ. 46.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 127 της 29.4.1998, σ. 26.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 6/1999

της 29ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XI (Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα XI της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 120/98, της 18ης Δεκεμβρίου 1998 <sup>(1)</sup>.

η απόφαση αριθ. 710/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Μαρτίου 1997, για συντονισμένη μέθοδο χορήγησης αδειών στον τομέα των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιακών υπηρεσιών στην Κοινότητα <sup>(2)</sup>, πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία.

ότι οι διεθνείς πτυχές της απόφασης αριθ. 710/97/ΕΚ πρέπει να προσαρμοστούν για τους σκοπούς της συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Μετά το σημείο 5γ (οδηγία 95/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) του παραρτήματος XI της συμφωνίας, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«5γ. **397 D 7010:** Απόφαση αριθ. 710/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Συμβουλίου, της 24ης Μαρτίου 1997, για συντονισμένη μέθοδο χορήγησης αδειών στον τομέα των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιακών υπηρεσιών στην Κοινότητα (ΕΕ L 105 της 23.4.1997, σ. 4).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως ακολούθως:

Όσον αφορά τις σχέσεις με τρίτες χώρες που περιγράφονται στο άρθρο 9 της απόφασης, ισχύουν τα ακόλουθα:

1. Προκειμένου να επιτευχθεί ο μέγιστος βαθμός σύγκλισης κατά την εφαρμογή καθεστώτος τρίτης χώρας σε σχέση με τις δορυφορικές προσωπικές επικοινωνιακές υπηρεσίες, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες όπως περιγράφεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 και πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις σχετικά με θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 εντός του πλαισίου της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ και σύμφωνα με συγκεκριμένες διαδικασίες που συμφωνούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη.
2. Κάθε φορά που η Κοινότητα βρίσκεται σε διαπραγματεύσεις με τρίτη χώρα βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 2, προκειμένου να επιτύχει αποτελεσματική και συγκρίσιμη πρόσβαση για τους οργανισμούς, προσπαθεί να επιτύχει ίση μεταχείριση για τους οργανισμούς των κρατών ΕΖΕΣ.»

## Άρθρο 2

Τα κείμενα της απόφασης αριθ. 710/97/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία προσαρτώνται στις αντίστοιχες γλωσσικές εκδόσεις της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 18.11.1999, σ. 49.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 105 της 23.4.1997, σ. 4.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 7/1999

της 29ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XI (Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα XI της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 120/98, της 18ης Δεκεμβρίου 1998 <sup>(1)</sup>.

ότι η οδηγία 97/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1997, για τη διασύνδεση στον χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλισθεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα, με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) <sup>(2)</sup>, πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία

ότι οι διατάξεις σχετικά με τις πτυχές περί τρίτων χωρών της οδηγίας 97/33/ΕΚ πρέπει να προσαρμοστούν για τους σκοπούς της συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Μετά το σημείο 5γ (απόφαση αριθ. 710/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) του παραρτήματος XI της συμφωνίας, παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

«5γβ. **397 L 0033:** Οδηγία 97/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1997, για τη διασύνδεση στον χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλισθεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (ΕΕ L 199 της 26.7.1997, σ. 32).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως ακολούθως:

- α) στο άρθρο 17 σημείο 1 στοιχείο α), η λέξη “συνθήκη” αντικαθίσταται από τη λέξη “συμφωνία”·  
β) όσον αφορά τη διαλειτουργικότητα με οργανισμούς τρίτων χωρών που περιγράφονται στο άρθρο 21 της οδηγίας, ισχύουν τα ακόλουθα:

1. Προκειμένου να επιτευχθεί ο μέγιστος βαθμός σύγκλισης κατά την εφαρμογή καθεστώτος τρίτης χώρας σε σχέση με τη διαλειτουργικότητα, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες όπως περιγράφεται στο άρθρο 21 παράγραφος 1 και πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις σχετικά με θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 21 παράγραφος 2 εντός του πλαισίου της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ και σύμφωνα με συγκεκριμένες διαδικασίες που συμφωνούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη.
2. Κάθε φορά που η Κοινότητα βρίσκεται σε διαπραγματεύσεις με τρίτη χώρα βάσει του άρθρου 21 παράγραφος 2, προκειμένου να επιτύχει συγκρίσιμα δικαιώματα για τους οργανισμούς της, προσπαθεί να επιτύχει ίση μεταχείριση για τους οργανισμούς, των κρατών ΕΖΕΣ.»

## Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 97/33/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία προσαρτώνται στις αντίστοιχες γλωσσικές εκδόσεις της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 18.11.1999, σ. 49.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 199 της 26.7.1997, σ. 32.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

---



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ**  
**αριθ. 8/1999**  
**της 29ης Ιανουαρίου 1999**  
**για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ**

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα XIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 121/98, της 18ης Δεκεμβρίου 1998 <sup>(1)</sup>.

η οδηγία 98/35/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1998, με την οποία τροποποιείται η οδηγία 94/58/ΕΚ σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών <sup>(2)</sup>, πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Στο σημείο 54α (οδηγία 94/58/ΕΚ του Συμβουλίου) στο παράρτημα XIII της συμφωνίας, παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο:

«, όπως τροποποιήθηκε από:

— **398 L 0035**: Οδηγία 98/35/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1998 (ΕΕ L 172 της 17.6.1998, σ. 1)».

*Άρθρο 2*

Τα κείμενα της οδηγίας 98/35/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 18.11.1999, σ. 50.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 172 της 17.6.1998, σ. 1.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ**  
**αριθ. 9/1999**  
**της 29ης Ιανουαρίου 1999**  
**για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ**

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα XIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 121/98, της 18ης Δεκεμβρίου 1998 <sup>(1)</sup>.

η οδηγία 98/55/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ για τις ελάχιστες προδιαγραφές που απαιτούνται για τα οποία κατευθύνονται σε ή αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα <sup>(2)</sup> πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Στο σημείο 55α (οδηγία 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του παραρτήματος XIII της συμφωνίας προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **398 L 0055:** Οδηγία 98/55/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 1998 (ΕΕ L 215 της 1.8.1998, σ. 65)».

*Άρθρο 2*

Τα κείμενα της οδηγίας 98/55/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 18.11.1999, σ. 50.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 215 της 1.8.1998, σ. 65.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 10/1999

της 29ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα XIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 121/98, της 18ης Δεκεμβρίου 1998 <sup>(1)</sup>.

πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 98/42/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 1998, για την τροποποίηση της οδηγίας 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου για την επιβολή, σχετικά με την ναυσιπλοία που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος από το κράτος ελλιμενισμού) <sup>(2)</sup>,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Στο σημείο 56β (οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου) του παραρτήματος XIII της συμφωνίας προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«, όπως τροποποιήθηκε από:

— **398 L 0042**: Οδηγία 98/42/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 1998 (ΕΕ L 184 της 27.6.1998, σ. 40)».

## Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 98/42/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 18.11.1999, σ. 50.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 184 της 27.6.1998, σ. 40.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 11/1999

της 29ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα XIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 121/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 18ης Δεκεμβρίου 1998 <sup>(1)</sup>.

η όγδοη οδηγία 97/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1997, σχετικά με τις διατάξεις για τη θερινή ώρα <sup>(2)</sup>, πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία.

λόγω της γεωγραφικής της θέσης, η Ισλανδία εφαρμόζει την ώρα Γκρίνουιτς (GMT) καθ' όλο το έτος,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Το κείμενο του σημείου 68β (έβδομη οδηγία 94/21/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) του παραρτήματος XIII της συμφωνίας, αντικαθίσταται το ακόλουθο σημείο:

«**397 L 0044:** Όγδοη οδηγία 97/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1997, σχετικά με τις διατάξεις για τη θερινή ώρα (ΕΕ L 206 της 1.8.1997, σ. 62).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στην Ισλανδία.»

*Άρθρο 2*

Τα κείμενα της οδηγίας 97/44/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 18.11.1999, σ. 50.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 1.8.1997, σ. 62.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 12/1999

της 29ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XV (κρατική βοήθεια) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα XV της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 20/98, της 6ης Μαρτίου 1998 <sup>(1)</sup>.

ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1540/98 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1998, περί των νέων κανόνων ενισχύσεως της ναυπηγικής βιομηχανίας <sup>(2)</sup>, πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Το κείμενο του σημείου 1β (οδηγία 90/684/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του παραρτήματος XV της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«**398 R 1540:** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1540/98 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1998, περί των νέων κανόνων ενισχύσεως της ναυπηγικής βιομηχανίας (ΕΕ L 202 της 18.7.1998, σ. 1).

Οι διατάξεις του κανονισμού, για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, υφίστανται τις ακόλουθες προσαρμογές:

- α) οι λέξεις “κράτος μέλος” αντικαθίστανται από τις λέξεις “κράτος μέλος ΕΚ ή κράτος ΕΖΕΣ”. Ο όρος “κράτη μέλη” αντικαθίστανται από τις λέξεις “κράτη μέλη ΕΚ ή κράτη ΕΖΕΣ”.
- β) οι λέξεις “Επιτροπή” αντικαθίστανται από τις λέξεις “αρμόδια εποπτεύουσα αρχή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.
- γ) οι λέξεις “συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά” αντικαθίστανται από τις λέξεις “συμβιβάσιμες με την εφαρμογή της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.
- δ) στο άρθρο 1 στοιχείο ε), οι λέξεις “κρατική βοήθεια κατά την έννοια των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης” αντικαθίστανται από τις λέξεις “κρατική βοήθεια κατά την έννοια των άρθρων 61 και 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.
- ε) στο άρθρο 2 παράγραφος 2, οι λέξεις “των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των θαλασίων μεταφορών” αντικαθίστανται από τις λέξεις “των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των θαλασίων μεταφορών <sup>(3)</sup> και των διαδικαστικών και ουσιαστικών κανόνων στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, κεφάλαιο 24Α για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των θαλασίων μεταφορών <sup>(4)</sup>”.
- στ) στο άρθρο 4 παράγραφος 4, οι λέξεις “της κοινοτικής νομοθεσίας και των κανόνων” αντικαθίστανται από τις λέξεις “των κανόνων βάσει της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.
- ζ) στο άρθρο 5 παράγραφος 1, οι λέξεις “τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων” αντικαθίστανται από τις λέξεις “τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων <sup>(5)</sup> και τους διαδικαστικούς και ουσιαστικούς κανόνες στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, κεφάλαιο 16 όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων <sup>(6)</sup>”.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 272 της 8.10.1998, σ. 35.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 202 της 18.7.1998, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 205 της 5.7.1997, σ. 5.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 316 της 20.11.1997, σ. 23.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 38 της 5.2.1998, σ. 19.

- η) στο άρθρο 7, οι λέξεις “άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης” και “άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ)” αντικαθίστανται από τις λέξεις “άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο α)” και “άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ)” αντίστοιχα·
- θ) στο άρθρο 7, οι λέξεις “κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές που εφαρμόζονται στις περιφερειακές ενισχύσεις” αντικαθίστανται από τις λέξεις “κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές που εφαρμόζονται στις περιφερειακές ενισχύσεις <sup>(1)</sup> στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, μέρος VI, κανόνες για τις περιφερειακές ενισχύσεις <sup>(2)</sup>”·
- ι) στο άρθρο 8, οι λέξεις “το κοινοτικό πλαίσιο που διέπει τις κρατικές ενισχύσεις για την έρευνα και την ανάπτυξη” αντικαθίστανται από τις λέξεις “το κοινοτικό πλαίσιο που διέπει τις κρατικές ενισχύσεις για την έρευνα και την ανάπτυξη <sup>(3)</sup> και τους διαδικαστικούς και ουσιαστικούς κανόνες στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, κεφάλαιο 14, για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης <sup>(4)</sup>”·
- ια) στο άρθρο 9, οι λέξεις “οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος” αντικαθίστανται από τις λέξεις “οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος <sup>(5)</sup> και οι διαδικαστικοί και ουσιαστικοί κανόνες στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, κεφάλαιο 15 για τις ενισχύσεις στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος <sup>(6)</sup>”·
- ιβ) στο άρθρο 10 παράγραφος 1, οι λέξεις “του άρθρου 93 της συνθήκης” αντικαθίστανται από τις λέξεις “του άρθρου 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”. Στο άρθρο 10 παράγραφος 2, οι λέξεις “άρθρο 92 της συνθήκης” αντικαθίστανται από τις λέξεις “άρθρο 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”·»

#### Άρθρο 2

Τα κείμενα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98 στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, που προσαρτώνται στις αντίστοιχες γλωσσικές διατυπώσεις της παρούσας συμφωνίας, είναι αυθεντικά.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί όλες οι κοινοποιήσεις προς την Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ βάσει του άρθρου 103 παράγραφος 1.

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1999.

#### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 111 της 29.4.1999, σ. 46.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 45 της 17.2.1996, σ. 5.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 245 της 26.9.1996, σ. 20.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 72 της 10.3.1994, σ. 3.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 231 της 3.9.1994, σ. 1.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 15/1999

της 29ης Ιανουαρίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

το παράρτημα XIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 121/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 18ης Δεκεμβρίου 1998 <sup>(1)</sup>.

το πρωτόκολλο αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ένωση <sup>(2)</sup> αντικατέστησε, από την ημερομηνία προσχώρησης της Αυστρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιανουαρίου 1995, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις διαμετακομιστικές σιδηροδρομικές και οδικές εμπορευματικές μεταφορές <sup>(3)</sup>.

τα άρθρα 11 και 12 του πρωτοκόλλου αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας προβλέπουν ειδικό καθεστώς σχετικά με τη διέλευση βαρέων φορτηγών μέσω της Αυστρίας και σχετικά με τις διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων μέσω της Αυστρίας, το οποίο βασίζεται σε σύστημα δικαιωμάτων διέλευσης (οικοσημείων).

ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3298/94 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, προβλέπει λεπτομερή μέτρα που αφορούν το σύστημα κατανομής των δικαιωμάτων διαμετακόμισης (οικοσημείων) για βαρέα φορτηγά οχήματα διερχόμενα από την Αυστρία όπως θεσπίστηκε από το άρθρο 11 του πρωτοκόλλου αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1524/96 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3298/94.

το πρωτόκολλο αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3298/94 και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1524/96 πρέπει να ενσωματωθούν στη συμφωνία.

πρέπει να ενσωματωθούν στη συμφωνία οι προσαρμογές του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου, της 26ης Μαρτίου 1992, σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά των οδικών εμπορευματικών μεταφορών μέσα στην Κοινότητα, οι οποίες έχουν ως σημείο αναχώρησης ή προορισμού το έδαφος κράτους μέλους ή διέρχονται από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών <sup>(6)</sup>, οι οποίες έγιναν μέσω του κεφαλαίου VI. Α σημείο 6 του παραρτήματος I της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Στο σημείο 26α [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου] του παραρτήματος XIII της συμφωνίας, παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο:

«, και όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε από:

- **1 94 N**: πράξη προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας και προσαρμογές των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ C 241 της 29.8.1994, σ. 21 όπως προσαρμόστηκε από την ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1).
- **394 R 3298**: κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3298/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, για τη θέσπιση λεπτομερών μέτρων που αφορούν το σύστημα κατανομής των δικαιωμάτων διαμετακόμισης (οικοσημείων) για βαρέα φορτηγά οχήματα διερχόμενα από την Αυστρία όπως θεσπίστηκε από το άρθρο 11 του πρωτοκόλλου αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας (ΕΕ L 341 της 30.12.1994, σ. 20).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 18.11.1999, σ. 50.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 241 της 29.8.1994, σ. 21, όπως προσαρμόστηκε από την ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 373 της 21.12.1992, σ. 6.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 341 της 30.12.1994, σ. 20.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 190 της 31.7.1996, σ. 13.

<sup>(6)</sup> Ε L 95 της 9.4.1992, σ. 1, όπως διορθώθηκε από την ΕΕ L 213 της 29.7.1992, σ. 36.

- **396 R 1524**: κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1524/96 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 1996, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3298/94 σχετικά με το σύστημα κατανομής των δικαιωμάτων διαμετακόμισης (οικοσημείων) για βαρέα φορτηγά οχήματα διερχόμενα από την Αυστρία (ΕΕ L 190 της 31.7.1996, σ. 13)».

### Άρθρο 2

Οι προσαρμογές α) έως στ) στο σημείο 26α [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου] του παραρτήματος XIII της συμφωνίας αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) Το άρθρο 1 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“2. Στην περίπτωση μεταφοράς από συμβαλλόμενο μέρος προς τρίτη χώρα και αντίστροφα, ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται για το τμήμα της διαδρομής που διεξάγεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους φόρτωσης ή εκφόρτωσης, εκτός κι αν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά από τα συμβαλλόμενα μέρη”.

β) Το άρθρο 1 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“3. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τις διατάξεις σχετικά με τις μεταφορές που εκτελούνται από ένα κράτος ΕΖΕΣ με προορισμό τρίτη χώρα που αναφέρεται στην παράγραφο 2, οι οποίες περιέχονται σε διμερείς συμφωνίες μεταξύ μιας χώρας ΕΖΕΣ και τρίτης χώρας οι οποίες, είτε βάσει διμερών αδειών ή βάσει συμφωνιών ελευθέρωσης, επιτρέπουν την φόρτωση και την εκφόρτωση σε συμβαλλόμενο μέρος από μεταφορείς εγκατεστημένους σε άλλο συμβαλλόμενο μέρος, υπό τον όρο ότι τηρείται η αρχή της ίσης μεταχείρισης μεταξύ κοινοτικών μεταφορέων και μεταφορέων από χώρα ΕΖΕΣ”.

γ) Οι χώρες ΕΖΕΣ αναγνωρίζουν τις κοινοτικές άδειες που εκδίδουν κράτη μέλη της ΕΚ σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Για την αναγνώριση αυτή, στις γενικές διατάξεις της κοινοτικής άδειας, που περιέχονται στο παράρτημα I του κανονισμού, η μνεία “Κοινότητα” μετατρέπεται σε “Κοινότητα και Ισλανδία, Λιχτενστάιν και Νορβηγία” και η μνεία “κράτη μέλη” μετατρέπεται σε “κράτος(-η) μέλος(-η) ΕΚ ή/και Ισλανδία, Λιχτενστάιν και Νορβηγία”.

δ) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη ΕΚ αναγνωρίζουν τις άδειες που εκδίδει χώρα ΕΖΕΣ σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, όπως προσαρμόστηκε στο μέρος β) του παραρτήματος I στο προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος.

ε) Οι άδειες, όταν εκδίδονται από χώρα ΕΖΕΣ, ανταποκρίνονται στο υπόδειγμα που περιέχεται στο προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος».

### Άρθρο 3

Το προσάρτημα που περιέχεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης αντικαθιστά το προσάρτημα 1 του παραρτήματος XIII της συμφωνίας.

### Άρθρο 4

Το ακόλουθο σημείο παρεμβάλλεται μετά το σημείο 26α [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου] του παραρτήματος XIII της συμφωνίας:

«26αα. **I 94 N**: πρωτόκολλο αριθ. 9 της πράξης περί των όρων προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ένωση (ΕΕ C 241 της 29.8.1994, σ. 21 όπως προσαρμόστηκε από την ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε από:

— **394 R 3298**: κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3298/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, για τη θέσπιση λεπτομερών μέτρων που αφορούν το σύστημα κατανομής των δικαιωμάτων διαμετακόμισης (οικοσημείων) για βαρέα φορτηγά οχήματα διερχόμενα από την Αυστρία όπως θεσπίστηκε από το άρθρο 11 του πρωτοκόλλου αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας (ΕΕ L 341 της 30.12.1994, σ. 20).

— **396 R 1524**: κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1524/96 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 1996, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3298/94, σχετικά με το σύστημα κατανομής των δικαιωμάτων διαμετακόμισης (οικοσημείων) για βαρέα φορτηγά οχήματα διερχόμενα από την Αυστρία (ΕΕ L 190 της 31.7.1996, σ. 13).



Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως ακολούθως:

α) προσθέτοντας τα οικοσημεία που υπολογίστηκαν βάσει του έτους αναφοράς 1991, επί συνόλου 25 700 απλών διαδρομών διαμετακόμισης ανά έτος (Ισλανδία: 100· Λιχτενστάιν: 21 000· Νορβηγία: 4 600), ο πίνακας του άρθρου 9 του κανονισμού τροποποιείται ως εξής:

Έτος	Ποσοστό οικοσημείων	Οικοσημεία για οχήματα συμβαλλόμενων μερών
(1)	(2)	(3)
1991	100,0 %	23 962 280
1998	54,8 %	13 131 329
1999	51,9 %	12 436 423
2000	49,8 %	11 933 215
2001	48,5 %	11 621 706
2002	44,8 %	10 735 101
2003	40,0 %	9 584 912

β) ο πίνακας του παραρτήματος Δ του κανονισμού τροποποιείται ως εξής:

Κράτη μέλη ΕΚ, Ισλανδία, Λιχτενστάιν και Νορβηγία	Μονάδες
Αυστρία	214 800
Βέλγιο	32 500
Δανία	40 500
Γερμανία	482 500
Ελλάδα	60 500
Ισπανία	1 200
Φινλανδία	4 600
Γαλλία	5 000
Ιρλανδία	1 000
Ισλανδία	100
Ιταλία	510 000
Λιχτενστάιν	21 000
Λουξεμβούργο	5 000
Κάτω Χώρες	123 500
Νορβηγία	4 600
Πορτογαλία	400
Σουηδία	7 500
Ηνωμένο Βασίλειο	8 500
Σύνολο	1 523 200»

#### Άρθρο 5

Τα κείμενα των προσαρμογών του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 οι οποίες επήλθαν διά του κεφαλαίου VI. Α σημείο 6 του παραρτήματος I σχετικά με την πράξη περί των όρων προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ένωση, του πρωτοκόλλου αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3298/94 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1524/96 στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών αποδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 30 Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
της απόφασης αριθ. 15/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Προσάρτημα 1

ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,  
ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΟΧ

[βλέπε προσαρμογή ε) στο σημείο 26α του παραρτήματος XIII της συμφωνίας]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

(α)

(Σκληρό μπλε χαρτί — διαστάσεις DIN A4)

(Πρώτη σελίδα της άδειας)

[Κείμενο σε μία από την (τις) επίσημη(-ες) γλώσσα(-ες) της χώρας ΕΖΕΣ που εκδίδει την άδεια]

Κράτος που εκδίδει την άδεια Διακριτικό σήμα της χώρας <sup>(1)</sup>
--------------------------------------------------------------------------

Όνομασία της αρμόδιας αρχής ή οργανισμού
---------------------------------------------

**ΑΔΕΙΑ Αριθ. ...****για τη διεθνή οδική μεταφορά εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτου**

Με την παρούσα άδεια επιτρέπεται στ... <sup>(2)</sup> .....

.....

.....

.....

να πραγματοποιεί διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτου, σε όλες τις μεταφορικές σχέσεις, για διαδρομές ή τμήματα διαδρομών στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας καθώς και της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας <sup>(3)</sup>, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου, της 26ης Μαρτίου 1992, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (συμφωνία ΕΟΧ), και τις γενικές διατάξεις αυτής της άδειας.

Επιμέρους παρατηρήσεις: .....

.....

.....

.....

.....

Η παρούσα άδεια ισχύει από ..... έως .....

Εκδόθηκε στ....., στις .....

..... <sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> Τα διακριτικά σήματα είναι IS (Ισλανδία), (FL) Λιχτενστάιν, (N) Νορβηγία.

<sup>(2)</sup> Όνομα ή εμπορική ονομασία και πλήρης διεύθυνση του μεταφορέα.

<sup>(3)</sup> Εφεξής αναφέρονται ως «χώρες ΕΖΕΣ».

<sup>(4)</sup> Υπογραφή και σφραγίδα της εκδούσας αρμόδιας αρχής ή υπηρεσίας.

(β)

(Δεύτερη σελίδα της άδειας)

Η παρούσα άδεια εκδίδεται δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου, της 26ης Μαρτίου 1992, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας ΕΟΧ.

Επιτρέπει στον κάτοχο της την εκτέλεση διεθνών οδικών μεταφορών εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτου, σε όλες τις μεταφορικές σχέσεις, για τις διαδρομές ή τμήματα διαδρομών που πραγματοποιούνται στο έδαφος της Κοινότητας και των χωρών ΕΖΕΣ και, ενδεχομένως, υπό τους ακόλουθους όρους:

- όταν το σημείο αναχώρησης και το σημείο άφιξης βρίσκονται σε δύο διαφορετικά κράτη τα οποία είναι είτε κράτη μέλη ΕΚ ή χώρες ΕΖΕΣ, με ή χωρίς διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης μέσω ενός ή περισσότερων κρατών μελών ΕΚ ή χωρών ΕΖΕΣ ή τρίτων χωρών,
- με αναχώρηση από κράτος μέλος ΕΚ ή χώρα ΕΖΕΣ και προορισμό τρίτη χώρα, και αντιστρόφως, με ή χωρίς διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης μέσω ενός ή περισσότερων κρατών μελών ΕΚ ή χωρών ΕΖΕΣ ή τρίτων χωρών,
- μεταξύ τρίτων χωρών με διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης μέσω του εδάφους ενός ή περισσότερων κρατών μελών ΕΚ ή χωρών ΕΖΕΣ,

καθώς και τις μετακινήσεις χωρίς φορτίο που έχουν σχέση με τις μεταφορές αυτές.

Στην περίπτωση μεταφοράς με αναχώρηση από κράτος μέλος ΕΚ ή χώρα ΕΖΕΣ και προορισμό τρίτη χώρα, και αντιστρόφως, η παρούσα άδεια δεν ισχύει για το τμήμα της διαδρομής που πραγματοποιείται στο έδαφος κράτους μέλους ΕΚ ή χώρας ΕΖΕΣ φόρτωσης ή εκφόρτωσης.

Η άδεια είναι προσωρινή και αμεταβίβαστη.

Η άδεια μπορεί να αφαιρεθεί από την αρμόδια αρχή της χώρας ΕΖΕΣ που την εξέδωσε, ιδίως εφόσον ο μεταφορέας:

- δεν τήρησε όλους τους όρους στους οποίους υπόκειται η χρήση της άδειας,
- έδωσε ανακριβείς πληροφορίες για τα στοιχεία που ήταν αναγκαία για την έκδοση ή την ανανέωση της άδειας.

Το πρωτότυπο της άδειας φυλάσσεται από την εταιρεία μεταφορών.

Ακριβές επικυρωμένο αντίγραφο της άδειας βρίσκεται επί του οχήματος (1).

Στην περίπτωση συνδυασμού συζευγμένων οχημάτων, πρέπει να συνοδεύει το όχημα με κινητήρα. Καλύπτει το σύνολο των συζευγμένων οχημάτων ακόμα και αν το ρυμουλκούμενο ή το ημιρυμουλκούμενο δεν είναι εγγεγραμμένα, ή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τους δρόμους κράτους μέλους ΕΚ ή άλλης χώρας ΕΖΕΣ.

Η άδεια πρέπει να επιδεικνύεται κάθε φορά που το ζητούν οι αρμόδιοι για τον έλεγχο υπάλληλοι.

Ο κάτοχος της υποχρεούται να τηρεί στην επικράτεια κάθε κράτους μέλους ΕΚ και χώρας ΕΖΕΣ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο εν λόγω κράτος, ιδίως όσον αφορά τη μεταφορά και την κυκλοφορία.

---

(1) Ως «όχημα» νοείται όχημα με κινητήρα εγγεγραμμένο σε χώρα ΕΖΕΣ ή συνδυασμός συζευγμένων οχημάτων ΕΚ των οποίων τουλάχιστον το όχημα με κινητήρα είναι εγγεγραμμένο σε χώρα ΕΖΕΣ, το οποίο χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη μεταφορά εμπορευμάτων.

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην οδηγία 98/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την τροποποίηση του άρθρου 12 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ανάληψη και την άσκηση της δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος, των άρθρων 2, 5, 6, 7, 8 και των παραρτημάτων II και III της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων και του άρθρου 2 και του παραρτήματος II της οδηγίας 93/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 204 της 21ης Ιουλίου 1998)

Σελίδα 36, παράρτημα, ενότητα Β:

- 1) Στο σημείο I:
  - τα στοιχεία γ), δ) και ε) αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
    - «γ) Προθεσμιακές συμφωνίες επιτοκίων (forward rate agreements)
    - δ) Προθεσμιακές συμβάσεις (ή συμβόλαια μελλοντικής εκπλήρωσης — ΣΜΕ) επιτοκίων (interest rate futures)
    - ε) Αγορασθέντα δικαιώματα προαίρεσως επιτοκίου (interest rate options purchased)»
  - προστίθενται το ακόλουθο νέο στοιχείο στ):
    - «στ) Άλλες συμβάσεις παρεμφερούς φύσεως»
- 2) Στο σημείο 2, τα στοιχεία α), γ) και δ) αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
  - «α) Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων σε διαφορετικά νομίσματα (cross-currency interest rate swaps)
  - γ) Προθεσμιακές συμβάσεις (ή συμβόλαια μελλοντικής εκπλήρωσης — ΣΜΕ) επιτοκίων (interest rate futures)
  - δ) Αγορασθέντα δικαιώματα προαίρεσως συναλλάγματος (currency options purchased)»
- 3) Στο σημείο 3:
  - στη δεύτερη γραμμή, η λέξη «στοιχεία» διαγράφεται,
  - το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
    - «β) Πολύτιμα μέταλλα εκτός από χρυσό».